

VERSOIX REGION



N°330

Journal indépendant depuis 1989

Juillet-Août 2023

Abonnement de soutien: 30 francs

IBAN: CH63 8080 8001 7443 4211 3

Sociétés, clubs et associations : 100 francs



Lire en page 8 l'article concernant la Bécassine.

Toute l'équipe du Versoix Région vous souhaite
de passer un bel été ensoleillé
et se réjouit de vous
retrouver fin août
pour une nouvelle parution !



PUBLICITE

**MING-TANG**
Centre de médecine traditionnelle chinoise



MTC MINGTANG
VERSOIX | Grand-Montfleury 54 | 022 800 15 10 | info@mingtang.ch

BON CHF 50.- En soumettant ce bon, vous bénéficierez d'une réduction de 50 CHF sur le premier traitement MTC.

Diagnostic gratuit du poulx et de la langue
GUÉRIR AVEC LA NATURE
Acupuncture / moxibustion - ventouses - massage - phytothérapie

- Maux de tête / migraine
- Maux de dos / rhumatisme / douleurs de toutes sortes
- Rhume des foies / allergies / maladies de la peau
- Hypertension artérielle
- Plaintes gastro-intestinales
- SPM plaintes mensuelles / ménopause / incontinence
- Fertilité / grossesse

- Symptômes de stress / épuisement / burnout
- Dépression légère / peurs de toutes sortes
- Troubles du sommeil
- Sevrage tabagique
- Obésité
- COVID-19: Soulager les symptômes / renforcer le système immunitaire

www.tcm-mingtang.ch

Edito

Occupé à installer quelques tables et panneaux dans le hall du collège des Colombières afin de préparer une exposition pour École et Quartier, j'aperçois deux élèves désœuvrées me regardant manipuler maladroitement ce matériel un peu lourd.

A tout hasard je leur demande si elles ne pourraient pas me donner un petit coup de main.

La première me répondit d'un air revêche ... d'aller me faire voir ailleurs et la seconde m'a simplement demandé ... combien j'allais la payer. Le simple sourire que je lui ai proposé n'a cependant pas suffi ...

les parents se sont chargés d'un tel enseignement ... mais que leur rejeton a essuyé un échec lors d'une mise à l'épreuve.

Michel Jaeggli

Comment encourager la réalisation de votre Versoix-Région?

Très simple, il suffit d'utiliser le QR code ci-dessous :



Responsable d'École et Quartier, j'ai immédiatement pensé à insérer au programme d'EQ un stage « Comment aider son prochain de façon simple ».

L'IBAN est le CH63 8080 8001 7443 4211 3
Et si vous le souhaitez vous pouvez obtenir un bulletin de versement en téléphonant à Michel Jaeggli 022 755 26 17 (répondeur)

Ce stage serait payant bien sûr !

Sauf sur présentation d'un certificat prouvant que

Merci de tout cœur.

PUBLICITE

**ERIC PORTIER SA**
depuis 1979

Toiture • Isolation • Ferblanterie • Charpente • Couverture
Installations sanitaires • Dépannage

T. 022 788 09 90 www.eric-portier.ch

**OMBRALIS**
STORES & VITRERIE

Dépannage
Installation
Motorisation

022 755 12 55
www.ombralis.ch

Route de l'Etraz, 126 - 1290 Versoix



Le carnet des adresses utiles

Abo.mensuel paroisse

Vous le savez, peut-être déjà, de nombreux événements se déroulent tout au long de l'année au sein de votre paroisse. Cela vous intéresse ? N'attendez plus et abonnez-vous au bulletin mensuel "Paroisses Vivantes" UP Jura.

Abonnement annuel : CHF 40.-
Abonnement soutien : CHF 50.-

CCP Versoix 14-551752-9
CCP Collex 12-13096-1
CCP Pregny 12-7286-1

Secrétariat du secteur à Versoix ouvert tous les matins de 8h00 à 11h30 Tél. 022/755 12 44
E-mail : versoix@cath.ge.ch
Site internet <http://www.cath-ge.ch/jura>

Améliorer sa santé

Qi Gong et Tai Ji Quan

Améliorer sa santé, réduire son stress, être en harmonie avec son environnement

078.811.40.70

christiane.kurth2509@gmail.com
Rte de Suisse 45 - Versoix
www.ileauxmains-geneve.com

Automobile

Auto Best Deal
www.auto-best-deal.ch

Votre Garage de proximité à Versoix & Mies
Route de Suisse 36 - 1295 Mies
atelier@auto-best-deal.ch
+4122 312 52 00

Cabinet hygiéniste dentaire

ESPACE SANTÉ
Nathalie Lutzelschwab
Hygiéniste dentaire diplômée ES

10 ans d'expérience à Versoix
et 18 ans à Bernex en pratique privée

Reçoit sur rendez-vous
Tél. 022 959 70 70
n.lutzelschwab@espace-sante-bellevue.ch
Parking gratuit - Accès mobilité réduite

Ch. des Limites 1A - 1293 Bellevue
www.espace-sante-bellevue.ch

Cuisines

CSB
CUISINES & AGENCEMENTS

ARMOIRES
DRESSING
SALLES DE BAINS
PLANIFICATION DE CHANTIER - RENOVATION

SALINA CHRISTOPHE
7A CH. CESAR-COURVOISIER - 1290 VERSOIX
079.357.14.10 WWW.CSB-CUISINES.COM

Ecole de Musique

MUSIQUE MUNICIPALE DE VERSOIX

Ecole de musique
Pré-solfège dès 6 ans,
solfège dès 7 ans, cours adultes

Trompette, trombone, cor, baryton
saxophone, clarinette, percussions,
basson, hautbois, flûte traversière

40, ch. Ami-Argand 1290 Versoix
www.mmv.ch/emv@mmv.ch
tél: 076 408 58 76 / 079 690 24 77

Ecole de Musique

ASSOCIATION
CréaNotes
ECOLE DE MUSIQUE

Piano, harpe, flûte à bec, violon,
violoncelle, guitare, percussions
chant et initiation musicale

Rue des Moulins 23 - 1290 Versoix
www.ecole-musique-croqunotes.ch
Tél. 022 779 31 41 / 079 706 78 33

Fiduciaire

Créer ou développer
votre entreprise, fiscalité,
domiciliation, déclaration fiscale,
faites appel à des professionnels.
Depuis plus de 30 ans à Versoix.
Entretien conseils offert.

S | F | S www.sofidad.com
022 755 62 22

Gymnastique

FSGV FÉDÉRATION SUISSE DE GYMNASTIQUE
SECTION DE VERSOIX

filles, garçons dès 3 ans
adolescents et adultes:

Gymnastique, athlétisme, volley-ball

www.fsg-versoix.ch

Horloges - Réparations

HENRY MAYSTRE - HORLOGER

022 329 23 82
9, Rue de la Puiserande
info@heurevive.ch

Maçonnerie

Rénovation
Aménagements
extérieurs
Pierre naturelle

078 886 71 71
Fabian Zahnd - 1290 Versoix

Médiation rive droite

Ida Koppen
mediation
consensus builders

info@koppen-mediation.ch
+41 (0)79 416 31 05

Rue Schaub 12
1202 Genève

langues
FR-EN-IT-NL-DE

médiation familiale
et sur le lieu de travail
séparation/divorce
personne de confiance

www.koppen-mediation.ch

Meubles Kranck

**RESTAURATION DE
MEUBLES**

Atelier d'ébénisterie

Dressings sur mesures
Devis gratuit

MEUBLES KRANCK

55 rte des Fayards 1239 Collex-Bossy
022 774 18 19 / info@meubleskranck.ch

Pharmacie

Vos Pharmacies à Versoix

Montfleury
022 755 55 49

Versoix
022 755 10 00
Ouvert le dimanche
de 9h30 à 12h30

Colombières
022 755 12 87

Livraisons à domicile
rapides et gratuites

www.versoix-pharmacies.ch

Rénovations

BELI RÉNOVATION
Sàrl

Rénovation d'intérieurs
maisons et appartements

Ch. Jean-Baptiste Vandelle 13
1290 Versoix
078 923 67 05

SOS canalisation

SOS 022 950 02 07

**NETTOYAGE DE VOS
CANALISATIONS**

DEBOUCHAGE CURAGE
DES CANALISATIONS

ENTRETIENS CHEMISAGE DES CANALISATIONS

GENEVE - COPPET - NYON WWW.SOS-SC.CH

Sanitaire / Ferblanterie

Couverture / Charpente

ERIC PORTIER SA

Ferblanterie • Charpente • Couverture • Travaux sanitaires • Dépannage

Transformation - Rénovation

Entretien - Dépannage

De la conception à la réalisation, nous
trouverons avec vous les solutions qui
vous correspondent

1290 Versoix / 022 788 09 90
eric-portier@eric-portier.ch
www.eric-portier.ch

Stores, Vitrierie

Vitrierie de Versoix

Votre partenaire depuis 25ans

VITRIERIE - STORES
MOTORISATION
DECORATION D'INTERIEUR
RIDEAUX - VOILETS
MOUSTIQUAIRES - VELUX

Rte de Suisse 36 - 1290 Versoix
022 755 32 88

Stores, Vitrierie

OMBRALIS
STORES & VITRIERIE

Dépannage - installation - motorisation

022 755 12 55
www.ombralis.ch
Route de l'Etraz, 126 - 1290 Versoix

Taxi

**Versoix
TAXI
Services**

079/22 44 55 4

Too & Lu

Vêtements - couture

LA DEGRIF

Retouches couture
tous tissus et matériaux

2, rampe de la Gare - Versoix
079 329 99 39

WWW.ACHATDOR.CH

N°1 DE L'ACHAT CASH
Nous achetons cash
au cours du jour !

Tout or et argent pour la fonte.
Tous bijoux or et argent.
Toutes montres de marque.
Tous diamants montés et non montés.
Tous couverts et vaisselle en argent.
Toutes médailles et monnaies or ou argent.

Rte de Lausanne 337 - BELLEVUE

Publireportage



Plus précisément dans le sud du continent africain?

La région du Cap est connue pour ses magnifiques vignobles, notamment dans les environs de Stellenbosch, où sont issus quelques-uns des meilleurs vins du Nouveau Monde. Et celles et ceux qui ont eu l'occasion de voyager en Afrique du Sud ont pu apprécier la qualité des crus, qu'ils soient blancs ou rouges.

Mais ce ne sont pas seulement les vins qui méritent d'être mentionnés, mais aussi les prouesses culinaires des chefs. Franschhoek (littéralement «le coin des Français» en Afrikaans) est considérée comme la capitale

culinaire de l'Afrique du Sud avec sa cuisine internationale aux saveurs locales. Le pays le plus septentrional du continent abrite également le Biltong, une viande séchée épicée très prisée par la population d'Afrique australe.

Si cela vous inspire, vous devez visiter « Ubuntu Mini Market », un magasin aux multiples facettes situé à la Rue des Moulins dans la Vieille Ville de Versoix. La galerie est avant tout un lieu de rencontre. Elle comprend un magasin de vins sud-africains sous le nom de « Kap Kaai » (le nom fait allusion au quai dans le Port d'Anvers où accostent les bateaux en provenance du Cap), un magasin de produits sud-africains et anglais. En outre, en été, une grande terrasse de type lounge vous invite à déguster un verre de vin ou un thé dans l'après-midi avec des gâteaux faits maison de la région.

C'est Amanda Kelley qui a eu l'idée

Envie d'un voyage dans le Sud ?

de cette collaboration en deux parties. Elle s'occupe des produits alimentaires appréciés des expatriés, tels que les épices, les sauces, les puddings, les gelées et bien sûr les savoureuses bières et cidres sud-africains. Stienie Chédél-Booyen est responsable de la boutique de vin Kap Kaai, elle vous conseillera avec talent et charme sur la grande sélection de vins Kap Kaai et vous fera goûter quelques vins typiques du Cap.

«C'est un endroit donc qui vous transporte sur un autre continent», s'exclame Amanda Kelley.

L'Afrique du Sud regorge de paysages spectaculaires, de parcs animaliers mondialement connus, de plages, de villes dynamiques comme Johannesburg ou Cape Town, l'une des villes les plus branchées et les plus relaxantes au monde. Voyager en Afrique du Sud, c'est s'immerger dans un pays

fascinant à l'histoire culturelle et sociale longue et mouvementée: des anciennes cultures des San à l'époque de la colonisation, d'abord par les Portugais, puis par les Néerlandais et les Britanniques, qui a conduit à des guerres entre Zoulous et les Britanniques, puis entre Britanniques et Afrikaaners, descendants des Hollandais, suivies par la période douloureuse de l'apartheid et du retour de la démocratie sous Mandela.

Une visite du mini-marché d'Ubuntu vous donnera cette impression d'exotisme et de découverte dans un cadre chaleureux, avec de très belles photos de ce pays du sud. A ne pas manquer: les typiques sandwiches de type « cap malais » accompagnés d'un verre de Pinotage, un cépage sud-africain épicé et au goût de chocolat fin en bouche. Un beau dépaysement dans notre belle ville de Versoix.

Olivier Chédél

Publireportage



Votre Boutique locale pour les
Produits alimentaires et les vins

d'Afrique du Sud

Belle Terrasse / Lounge

Sandwichs et tartes faits maison

Rue des Moulins 10, 1290 Versoix

www.ubuntuminimarket.ch

www.kapkaaiwines.ch

079 824 55 79 / 078 797 57 54



Edition :
Versoix Région
Case postale 515 / 1290 Versoix
info@versoix-region.ch
IBAN:
CH63 8080 8001 7443 4211 3
Code QR:

Site :
www.versoix-region.ch

Tirage : 12500 exemplaires
(distribués à tous les ménages des communes de Bellevue, Céligny, Pregny-Chambésy, Collex-Bossy, Genthod, Mies, Chavannes des Bois et Versoix).

Impression :
PCL Presses Centrales SA

Rédacteurs responsables:
Michel JAEGGLE et Nathalie TAMONE

Tél : 022 755 26 17
info@versoix-region.ch

Mise en page :
Nathalie TAMONE

Dessin Une :
Notre dessinateur Berset

Publicité :
Nathalie TAMONE
Tél. : 022 779 06 14
pub@versoix-region.ch



Bravo à tous nos lecteurs et lectrices qui ont répondu à notre concours.

Il s'agissait de reconnaître **Dominique Fickenschner** employée à la Ludothèque.
Et c'est Anthony Fontaine de Versoix

que le sort a désigné comme gagnant de notre jeu.

Il recevra les 50 frs de notre concours, avec les félicitations de toute l'équipe du Versoix-Région.

Pompiers : 200 ans, un jubilé à fêter toutes générations confondues

La Compagnie des Pompiers de Versoix fête ses 200 ans cette année. Autant dire qu'il s'agit-là vraisemblablement de la plus ancienne société locale.

Durant ces deux siècles, la vie a bien évolué, tant du côté technique que social. En 1822, 732 personnes habitaient la commune (source Versoix genevoise de Marcel Lacroix), alors que fin 2022, nous sommes 13'446 sur le même territoire. De la chaîne humaine qui se passait des seaux d'eau au camion tonne-pompe, rien n'est pareil. Toutefois, accompagné d'un dévouement sans faille, les sens des devoir, solidarité et responsabilité perdurent.

Actuellement, la compagnie est formée de 33 pompiers, dont 4 femmes, tous volontaires. Ils s'entraînent régulièrement ensemble pour être capables de collaborer lors des interventions qui peuvent être des incendies, inondations ou dégâts naturels (comme la bise du 26 février dernier). Cette équipe est une famille solidaire où chacun a sa place. Le matériel mis à disposition, financé par la Ville de Versoix, est moderne et entretenu soigneusement. Si

Deux siècles d'engagement, célébrons ensemble les pompiers de Versoix !

POMPIERS de VERSOIX

52 1823 - 2023

SAMEDI 16 SEPTEMBRE 2023

ESPACE COMMUNAL LACHENAL

10h30 à 11h30: Plus grand défilé de véhicules pompiers jamais organisé à Versoix

11h45: Partie officielle

10h00 à 16h00: Postes ludiques pour les jeunes et moins jeunes
Exposition des dessins et coloriages des enfants
Châteaux gonflables
Stand raclette, hot-dog et boisson

Dès le 1^{er} juillet 2023

Plongez dans l'histoire fascinante de Versoix et de ses pompiers en vous promenant à travers la commune lors d'une ballade interactive riche en découvertes !

www.pompiers-versoix.ch

vous voyez un camion passer sans faire de bruit, sachez que des courses régulières sont prévues afin de maintenir le parc en état. En effet, la batterie d'un véhicule inutilisé se décharge ... ce serait une panne garantie en cas d'alarme !

Évidemment, les volontaires ne peuvent pas être de piquet tout le temps, aussi le SIS, composés de pompiers professionnels, dépendant du groupement intercommunal

de défense incendie, intervient systématiquement lors de sinistres dans le canton. Quelques employés du SIS ont d'ailleurs commencé à Versoix avant de transformer cette passion bénévole en métier.

Expositions et livre souvenir

Comme le sujet « pompiers » intéresse toujours les enfants, toutes les classes primaires de Versoix ont été visitées en mai et

juin pour présenter les activités de la compagnie. Chacune d'entre elle a préparé un tableau évoquant le sujet (dessin – collage – peinture). Des ados quant à eux ont eu la chance de créer des graffitis sur des panneaux en bois, conseillés par des adultes. Toutes les œuvres seront exposées lors de la fête du jubilé à Lachenal.

Durant le mois de septembre, le hall d'entrée du Boléro sera décoré de panneaux et autres souvenirs des pompiers. Une

manière de découvrir l'histoire de cette compagnie d'utilité publique indispensable à la vie de la ville.

Deux siècles, cela se raconte !

Un livre est en cours d'écriture pour évoquer l'histoire de la compagnie. Truffé d'anecdotes, de documents, il sera imprimé à Versoix pour l'édition originale. Il est possible de déjà le commander si on est intéressé. Si des habitants ont des souvenirs personnels pour compléter cet ouvrage, ils sont invités à les rédiger et les envoyer rapidement à 200eme@pompiers-versoix.ch.

Place à la fête !

Le jubilé sera marqué par une grande fête. Les détails précis seront dévoilés dans notre prochain numéro. Toutefois, la population peut déjà réserver la journée du samedi 16 septembre. Un grand défilé de véhicules pompiers à travers la ville le matin, nombreuses activités pour tous durant la journée et un bal pour les adultes le soir sont prévus.

Anne-Lise Berger-Bapst



Bicentenaire des Pompiers

Rallye destiné aux familles



Pour mieux se faire connaître, les pompiers ont préparé des activités ouvertes à toute la population, en particulier aux enfants. En effet, ces derniers ont toujours les yeux qui brillent lorsqu'on évoque les camions et leur fameux pin-pon !

Alors, pour agrémenter les vacances d'été, un rallye interactif est proposé aux familles à travers Versoix. Un circuit d'un peu plus de 3 kilomètres pour découvrir les lieux de certaines interventions avec des anecdotes inédites qui permettront aux participants de découvrir l'histoire de leur ville sous un autre jour.

Il faudra compter environ deux heures pour faire le tour des postes et accomplir les jeux ou activités prévus pour les enfants. Cette promenade peut être effectuée en famille ou avec

des amis. Un moment ludique et convivial à ne pas manquer! Précisons que les données des utilisateurs du logiciel téléchargé ne seront ni connues, ni stockées, par les pompiers conformément aux règles de protection en vigueur.

Cette activité est gratuite. Toutes les équipes apportant la preuve de l'avoir accomplie en suivant les instructions précisées le long du parcours recevront un souvenir le 16 septembre lors de la grande fête du bicentenaire.

Pour y participer, il suffit de télécharger le jeu sur www.pompiers-versoix.ch/rallye ou scanner le QR en marge de cet article.



Bonne balade !
Anne-Lise Berger-Bapst

LES NUMEROS UTILES

118

POMPIERS

117

POLICE

144

AMBULANCE

145

TOXIQUE

112

URGENCE INTERNATIONALE

Mairie

022 775 66 00

Centre d'action sociale

022 420 48 00

Bibliothèque

022 775 66 80

Ludothèque

079 509 29 73

RADO

022 755 47 11

Repas à domicile

022 420 23 00

Chauffeurs bénévoles

022 755 34 64

Crèches et garderies

- Fleurimage 022 775 13 00
- Vers à Soie 022 775 13 00
- Les Moufflets 022 775 13 00
- Superounou 022 775 13 00
- Montfleury 022 755 48 67

PUBLICITE

BORRELLO

CHAUFFAGE & SANITAIRE

DEVIS GRATUIT

ÉTUDE GRATUITE POUR VOTRE TRANSITION ÉNERGÉTIQUE

COÛTS DE CHAUFFAGE RÉDUITS

100% INDÉPENDANT

DURABILITÉ ET FAIBLE MAINTENANCE

LA POMPE À CHALEUR:

UNE SOLUTION ÉCONOMIQUE QUI RESPECTE NOTRE PLANÈTE.

Scan moi

CONTACTEZ-NOUS POUR UN DEVIS SANS ENGAGEMENT

022 731 80 37

GENÈVE - VERSOIX - TERRE SAINTE - NYON

Borrello | Chauffage & Sanitaire

Grand-Montfleury 6 | 1290 Versoix | 022 731 80 37 | info@borrello.ch

www.borrello.ch

Côté évangélique

Lieu de nos rencontres : "Le Centre-Lac"
Rte de Suisse 9A à Mies, 1er étage - Mail: versoix@eelg.ch



Zachée dans l'arbre

S'arrêter, mais pour quoi ?

L'été est un moment privilégié pour s'arrêter, pour prendre des vacances et se reposer. Au-delà du repos bien mérité, un temps d'arrêt n'est-il pas l'occasion de réfléchir à sa vie, à prendre de la hauteur pour reprendre, après la pause, une relation renouvelée? Deux textes bibliques nous inspirent dans ce sens.

Un arrêt pour se reposer

La pause estivale est importante en premier lieu pour se reposer, pour passer du bon temps avec sa famille, ses amis, voire même pour passer du temps seul à faire des choses qu'on n'arrive pas à

faire durant le reste de l'année. Le repos nous permet de mieux repartir car nous avons permis à notre corps et à notre esprit de récupérer pour pouvoir à nouveau être actif et créatif dans notre vie quotidienne.

Un arrêt pour prendre de la hauteur

Dans la Bible, au Psaume 46.11, il y a cet appel adressé au peuple d'Israël : « Arrêtez, et sachez que je suis Dieu! ». Manifestement Israël avait besoin de réentendre que Dieu existait, et pour cela il fallait d'abord s'arrêter. Pour nous aujourd'hui, alors que

nous entrons dans une période de vacances, n'est-ce pas aussi le temps de considérer qu'au-dessus de nous il y a Dieu, celui qui a créé le monde, qui s'est fait homme en Jésus, et qui vit encore aujourd'hui à travers le Saint-Esprit ? L'homme tend à se croire auto-suffisant, ne pouvant compter que sur lui-même pour vivre. Et si nous nous arrêtions aussi pour penser à Dieu, pour lui redonner une plus grande place dans notre vie, en reconnaissant nos limites ?

Un arrêt pour écouter et accueillir

Les évangiles nous rapportent l'histoire de cet homme, Zachée, qui non seulement s'est arrêté mais qui a pris de la hauteur en raison de sa petite taille (il a grimpé dans un arbre) pour voir passer Jésus. Au moment où ce

dernier passe, qu'elle ne fut pas sa surprise de voir que Jésus l'avait repéré. Non seulement il l'a repéré mais il s'est arrêté à son tour pour lui parler et lui dire : «Zachée, dépêche-toi de descendre, car il faut que je m'arrête aujourd'hui chez toi.» (Luc 19.5). L'appel de Jésus n'est pas entré dans l'oreille d'un sourd puisque nous lisons au verset 6 que: «Zachée s'empresse de descendre et l'accueillit avec joie ».

Si Dieu nous appelle à nous arrêter, c'est non seulement pour nous reposer, nous souvenir de son existence, mais c'est surtout pour passer du temps avec nous, comme Jésus l'a fait avec Zachée. Jésus n'est plus là, mais son successeur l'Esprit Saint souhaite encore « s'arrêter aujourd'hui chez toi ». D'accord de l'accueillir ?

Stéphane Klopfenstein, pasteur



Eglise Evangélique
Libre de Genève
Paroisse de Versoix

Il n'y aura pas de culte dans notre église le dimanche 2 juillet.

Possibilité de participer au culte du Réseau Evangélique Genevois à l'Institut Biblique de Genève, à Vandoeuvres, à 11h.

Autrement, cultes réguliers dans notre église le dimanche à 10h. Consulter: <https://versoix.egliselibre.ch/>

Côté catholique

Secrétariat : Ch.Vandelle 16 à Versoix
Tél: 022 755 12 44 / versoix@cath-ge.ch / www.upjura.ch



Bonnes vacances !



Eglise St Loup Versoix

Tous les mercredis à 9h00 messe
Dimanche 2 juillet 2023 à 10h30
Dimanche 9 juillet 2023 à 10h30
Dimanche 16 juillet 2023 à 10h30
Dimanche 23 juillet 2023 à 10h30
Dimanche 30 juillet 2023 à 10h30
Dimanche 6 août 2023 à 10h30
Dimanche 13 août 2023 à 10h30
Mardi 15 août 2023 à 20h00 Messe de l'Assomption à la Chapelle d'Ecogia
Dimanche 20 août 2023 à 10h30
Dimanche 28 août 2023 à 10h30



Eglise Ste Pétronille Pregny

Tous les jeudis 9h00 Adoration – 18h15 messe
Samedi 8 juillet 2023 à 18h00
Samedi 29 juillet 2023 à 18h00
Samedi 19 août 2023 à 18h00



Eglise Ste Rita Bellevue

Tous les vendredis 9h00 Messe
Samedi 15 juillet 2023 à 18h00
Samedi 5 août 2023 à 17h00 Confessions
Samedi 5 août 2023 à 18h00
Samedi 26 août 2023 à 18h00



Eglise St Clément Collex

Tous les mardis 9h00 Messe
Samedi 1^{er} juillet 2023 à 17h00 Confessions
Samedi 1^{er} juillet 2023 à 18h00
Samedi 22 juillet 2023 à 18h00
Samedi 12 août 2023 à 18h00



Messe de l'Assomption
Mardi 15 août 2023 à 20h00
Chapelle d'Ecogia



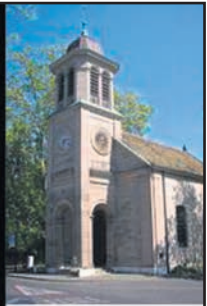
Rentrée scolaire
Le lundi 21 août 2023



Inscriptions catéchisme
Mardi 5 septembre 2023
17h30 à 19h30
Au centre paroissial
16, ch. Vandelle, Versoix

Côté protestant

Paroisse protestante de Versoix au 7, rte de Sauverny à Versoix
022 755 27 57 / versoix.epg.ch / versoix@protestant.ch

CULTES Juillet- Août 2023 Dimanche				
	VERSOIX	GENTHOD	CRÊTS	PETIT-SACONNEX
2 juillet	11h00 Alain Foehr Grillades	<< >>	9h30 Alain Foehr	<<
9 juillet	>>	11h00 Andreas Fuog	<< >>	9h30 Andreas Fuog
16 juillet	11h00 Andreas Fuog Grillades	<< >>	9h30 Andreas Fuog	9h30 Robin Bleeker
23 juillet	>>	11h00 Andreas Fuog	<< >>	9h30 Irène Monnet
30 juillet	11h00 Jean-Daniel Schneeberger Grillades	<<	<<	<<
6 août	11h00 Emmanuel Rolland Grillades	<< >>	9h30 Emmanuel Rolland	<<
13 août	<< >>	11h00 Irène Monnet	<< >>	9h30 Irène Monnet
20 août	11h00 Alain Foehr Grillades	<< >>	9h30 Alain Foehr	9h30 Equipe laïque
27 août	10h00 Eva Di Fortunato Culte rentrée	10h00 Andreas Fuog Fête régionale Inauguration du jardin	<< >>	10h00 Irène Monnet

La ronde des planètes: un spectacle astronomique !

Au bal des amours
Du système solaire
Les planètes dans leur bel atour
Se sont donné rendez-vous
Devant le grand Maître du jour
Pour acclamer l'univers
Et côtoyer les derniers frous-frous.

Le roi Soleil arrive majestueux
Avec sa couronne si éclatante
Qu'elle éblouit nos demoiselles.
Il s'assied, observe chacune
Et déclame son discours de bienvenue.

L'orchestre entame sa joyeuse musique ...
Vénus se présente scintillante
Dans sa robe d'or et de diamants
S'inclina et chanta trois la – la – la

En clé de sol sur ton mineur.
Mercure bien petite avança
Presque gênée dans sa robe ocre
Elle voulait être tout près de lui
Pour se faire remarquer
Lui si grand, elle si menue !

Voilà toute timide, la Terre
Tout de blanc et de bleu vêtue
Rayonnante de lumière et de vie.
Elle est si belle, que trois notes aigües
Semblent sortir de ses lèvres et dire MERCI !

Retentit dans une harmonie joyeuse
Un thème empreint de tendresse,
Puis un autre aussi gai que le premier
Remplissant l'atmosphère

idyllique,
Qu'un piano royal délivre en agréables notes.

Oh ! quelle est cette dame en rouge
À la tête ornée de perles grises
Qui s'avance portant deux paniers d'or ?
Je m'appelle Mars, Seigneur, dieu de la guerre
Et dans ma gamme de do, je célèbre mes montagnes.

Reprenant ses sens et ses instruments
L'orchestre entonne une ronde
Pour les quatre princesses qui s'exécutent
Sur les rythmes graves, dynamiques
Tournoyant sur les différentes mesures.

Elles s'en vont discrètement
Laisant place à Jupiter, la Grande !
Sa robe jaune striée de blanc virevolte
Dans un cercle venteux, au gré de la musique ;
Sur son cœur une tache rouge ornée d'une clé de fa.

Impressionnée, Saturne, aux couleurs arc-en-ciel
Essaye de chanter du ré mi dans la même tonalité.
Ses sept anneaux dégradés étincelants de miroirs
L'empêchent de s'exprimer élégamment ...
La jolie mélodie du piano abrégé son passage.

Discrète avec sa robe crinoline
Pigmentée de vert, de bleu, de

jaune et de brun
Uranus, tremblante de froid, le corps de côté
N'ose s'approcher. Le roi la regarde, l'invitant
A entrer dans la ronde.
Comment, elle si vieille !

D'un air suppliant, Neptune, si bleue
Avec son soleil sur le front l'encourage.
La danse s'exécute sur des airs de flûte
Réhaussée par la tendresse des violons
La douceur du thème pianistique.
La petite dernière, une naine, Pluton !
A peine la voit-on ! elle tourne à sa façon
Une ronde à elle toute seule, pour le roi,

Gammes des Planètes



Vénus



Neptune



La Terre



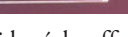
Uranus



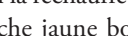
Jupiter



Saturne



Mars



Mercur

Ce soleil qui la réchauffe un peu.
Dans sa poche jaune bordée de rouge : une lune

Sa compagne, pour enlever sa solitude,
Circulant avec elle dans la ronde des planètes
Eternelle musique du système solaire
Spectacle incommensurable d'une beauté infinie,
Qu'un Dieu Créateur ne cesse de bien diriger.

Lucette Robyr

Versoix Région 330

Juillet-Août 2023

Pourquoi se vacciner contre l’hépatite B

L’hépatite B (VHB) est considérée comme une maladie infectieuse extrêmement contagieuse, dix fois plus que le VIH. C’est pour cette raison qu’en mai 2016, l’Assemblée mondiale de la Santé a reconnu l’hépatite virale comme une menace pour la santé publique et a proposé de l’éliminer d’ici à 2030.

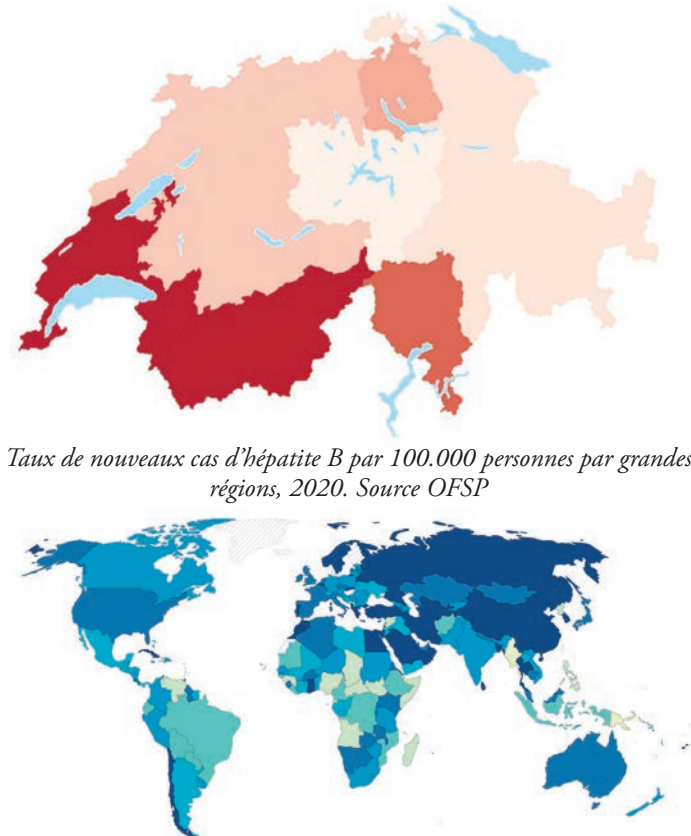
Pour atteindre cet objectif, elle a fourni aux Etats Membres des lignes directrices pour élaborer des programmes nationaux complets de lutte contre l’hépatite et des stratégies d’élimination. Pourtant, nous sommes bien loin d’atteindre les objectifs fixés par l’Organisation mondiale de la santé (OMS), surtout dans les pays à revenu faible et intermédiaire.

La transmission

L’hépatite B (VHB) est une infection virale qui se transmet par le sang, s’attaque au foie et peut entraîner aussi bien une affection aiguë que chronique. Si elle n’est pas traitée, elle peut provoquer des infections chroniques et entraîne un risque important de décès par cirrhose ou cancer du foie pour les personnes exposées.

L’VHB est transmise lors de pratiques d’injection à risque, notamment dans la réutilisation ou la stérilisation insuffisante de matériel médical dans les établissements de soins de santé, dans les communautés ou chez les consommateurs de drogues injectables. Elle est également transmise par les tatouages, les piercings et l’exposition au sang ou à des liquides biologiques infectés.

Dans les zones de forte endémie, l’VHB se propage le plus souvent de la mère à l’enfant lors de l’accouchement (transmission périnatale) ou selon un mode de transmission horizontal (exposition à du sang infecté), notamment entre un enfant infecté et un enfant non



Taux de nouveaux cas d’hépatite B par 100.000 personnes par grandes régions, 2020. Source OFSP

Situation épidémiologique de l’hépatite B (personnes infectées et décès) par régions OMS, 2019. Source déjà mentionnée dans le graphique.

contaminé, pendant les cinq premières années de vie.

Une personne meurt toutes les 30 secondes d’une hépatite virale.

Epidémiologie

Selon estimations de l’OMS pour la seule année 2019, l’VHB a causé 1,5 millions de nouvelles infections et 820 000 décès dans le monde. Elle estime par ailleurs qu’environ 2.7 millions de personnes sont co-infectées avec le HIV et le VHB.

296 millions de personnes (3,5% de la population globale) vivent aujourd’hui avec une infection chronique par le VHB dans le monde, en grande majorité dans les pays à revenu faible et intermédiaire où les populations ont peu, voire aucun accès au dépistage, diagnostic et au traitement. La charge d’infection par le VHB est la plus élevée dans la région de l’OMS Asie Sud-Est/Pacifique occidentale et en Afrique, où respectivement

134 millions et 82 millions de personnes sont infectées de façon chronique. 60 millions de personnes sont infectées dans la Région de la Méditerranée orientale.

En Suisse, on estime à 40’000 le nombre de personnes infectées, soit environ 0,5 % de la population, les hommes étant de loin les plus touchés (57% des cas en 2020). En 2020, 938 nouveaux cas d’VHB ont été annoncés à l’OFSP, ce qui correspond à un recul de 16 % par rapport à l’année 2000 (1.200 cas). On observe toutefois d’importantes disparités entre les régions. Les chiffres les plus hauts se situaient dans la région lémanique et le Tessin. La tendance à la baisse est toutefois visible dans toutes les grandes régions. Les cas d’infections par le VHB déclarés en Suisse ont été majoritairement contractés à l’étranger dans des pays à forte prévalence de l’hépatite B chronique.

Traitement

L’infection par le VHB est “silencieuse” car elle se déroule la plupart du temps sans symptômes. Le diagnostic peut donc être posé même plusieurs années, voire décennies, après l’infection, laissant la maladie avancer entretemps.

En 2019, dans le monde seulement 30,4 millions d’individus (10,5% de la population totale estimée de personnes vivant avec l’VHB) avaient connaissance de leur infection, dont seulement 6,6 millions des personnes diagnostiquées (22%) étaient sous traitement.

À ce jour, il n’y a pas de cure contre une infection chronique mais elle peut se traiter par des médicaments antiviraux, d’ailleurs les mêmes qu’on utilise comme traitement de première intention des infections à VIH. Ce traitement peut ralentir la progression de la cirrhose, réduire l’incidence des cancers du foie et améliorer la survie à long terme. Le traitement a aussi l’avantage d’empêcher la transmission de l’infection.

Néanmoins, des barrières d’accès au diagnostic et au traitement, notamment le prix, ainsi que des infrastructures médicales insuffisantes surtout

dans les pays à revenu faible et intermédiaire concernés ne garantissent pas un accès équitable à la prévention et aux soins, conformément à l’engagement de l’OMS en faveur de la couverture sanitaire universelle.

Le prix du traitement et la prise en charge par le système sanitaire national ou par des assurances privées varient en fonction des pays, notamment des ressources budgétaires ou aux aides au développement disponibles pour mettre en place de programmes nationaux d’élimination pour atteindre les objectifs du 2030. En Suisse les médicaments sont remboursés par l’assurance maladie obligatoire.

Prévention

L’âge de l’infection est inversement proportionnel au risque d’infection chronique. Chez l’adulte, une infection par le VHB débouche sur une hépatite chronique dans moins de 5% des cas, tandis que chez les nourrissons et les jeunes enfants, elle provoque l’apparition d’une forme chronique de la maladie dans environ 90 % des cas.

Depuis le début des années 1980, un vaccin contre le HVB, sûr et efficace, est disponible. Le vaccin est expressément recommandé aux enfants et aux adolescents de 11 à 15 ans non vaccinés, si possible avant le début de la vie sexuelle, ainsi qu’aux groupes particulièrement vulnérables. La protection acquise dure au moins 20 ans et probablement toute la vie.

Depuis 2004, l’OMS recommande d’administrer le vaccin à tous les nourrissons dès que possible après la naissance, de préférence dans les 24 heures, afin d’augmenter l’immunité surtout dans les pays à forte prévalence de l’hépatite B. Cependant, il y a souvent d’énormes difficultés à atteindre les enfants dans les 24 heures suivant la naissance dans les régions où les naissances ont tendance à se produire à la maison ou dans les communautés rurales, loin de structures hospitalières ou décentralisées.

En 2019, la couverture mondiale de trois doses est estimée à 85 % en 2019 (contre seulement 30 % en 2000) et celle de la première dose, 24 heures après la naissance, à 43% (mais seulement 17% en

Afrique). Des estimations issues de modèles mathématiques ont montré que si la couverture infantile atteignait 90 %, comme préconisé par la stratégie de l’OMS, et que la première dose était administrée à la naissance, 84 % des décès liés à l’hépatite B dans le monde pourraient être évités.

Pourtant, en 2021, la Suisse n’avait pas encore atteint cet objectif, ni directement chez les jeunes enfants (couverture de 73 % à l’âge d’un an – comme la Libye et pire que le Soudan, le Niger et l’Iraq par exemple) ni indirectement (74 % à l’âge de 16 ans). Le pourcentage de la couverture vaccinale chez les adultes sexuellement actifs est même bien inférieur. Pour rappel en Suisse la vaccination contre l’hépatite B ne fait partie des vaccinations de base dans la petite enfance que depuis 2019.

En plus de la vaccination infantile, l’OMS recommande la prophylaxie antivirale pour prévenir la transmission de l’VHB de la mère à l’enfant ainsi que l’administration des immunoglobulines spécifiques contre l’VHB après la naissance, afin de protéger les bébés jusqu’à ce que le vaccin agisse.

Eliminer l’HVB c’est possible

Il est possible d’envisager un avenir sans VHB grâce aux technologies disponibles, notamment un vaccin sûr et efficace et aux médicaments antiviraux, et à un effort concerté. Il est surtout essentiel renforcer la vaccination des nourrissons et des enfants et en faire une priorité dans tous les pays.

D’après les dernières estimations de l’OMS, la part des enfants de moins de 5 ans présentant une infection chronique par le VHB est passée à un peu moins de 1 % en 2019, contre 5% environ à l’ère pré-vaccinale. C’est un résultat très encourageant et pour l’instant la seule cible mondiale atteinte en matière d’élimination de l’hépatite virale dans le cadre des ODD à l’horizon 2030.

Pour atteindre les autres cibles mondiales en matière d’élimination de l’hépatite dans le cadre du Programme de développement durable à l’horizon 2030, il faudrait une

forte volonté politique des pays concernés et un grand soutien des bailleurs de fonds internationaux publics et privés pour mettre en place des programmes nationaux de prévention, dépistage, traitements et soins, à grande échelle et financièrement soutenables, surtout dans les pays à revenu faible et intermédiaire.

Par ailleurs, il a été estimé que l’élimination va aussi apporter des bénéfices sanitaires et socio-économiques indirects, notamment une diminution des coûts de santé liés aux maladies non communicables, une amélioration de la qualité de vie et de la productivité.

Que faire concrètement en Suisse

Pendant la grossesse, il est important de faire régulièrement des contrôles chez le gynécologue qui, en cas d’infection, prendra des mesures pour protéger le bébé et traiter la mère. Après la naissance, vaccinez votre bébé sans tarder.

Les enfants adolescents (11-15 ans) nés avant 2019 et qui n’ont pas été vaccinés à la naissance peuvent se faire vacciner contre l’HVB, lorsqu’ils se font vacciner contre le papilloma virus (HPV) dans le cadre du Programme national VIH et autres infections sexuellement transmissibles (PNVI). Les deux vaccins sont pris en charge par l’assurance maladie de base.

Il n'est jamais trop tard pour rattraper une ou plusieurs vaccinations chez les adultes. N'hésitez pas à faire vérifier votre carnet de vaccination par votre médecin qui saura vous conseiller.

Chez les adultes, il est également utile faire un dépistage de l’hépatite B ou C car en cas de positivité confirmée, vous pouvez tout de suite avoir accès aux traitements antiviraux pour bloquer l’infection et ainsi arrêter la transmission de la maladie aux autres.

Allez vous faire vacciner, c’est un cadeau pour la vie !

Sabrina Lanzavecchia

Plus d’info www.who.int/fr et <https://www.bag.admin.ch/bag/fr/home.html>

PUBLICITE

WWW.ACHATDOR.CH

NOUS ACHETONS

CASH



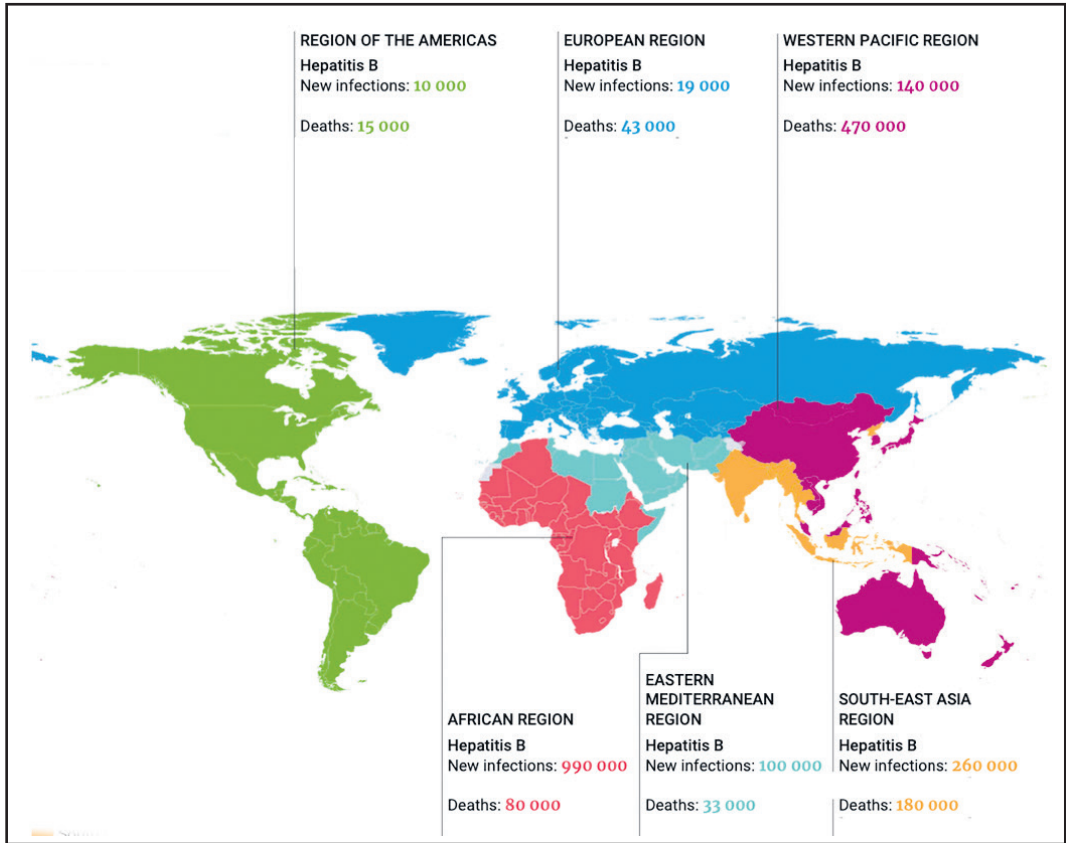
AU MEILLEUR PRIX!

Tout or et argent pour la fonte. Tous bijoux or et argent. Tous objets en étain. Toutes montres de marque.

Nous vous accueillons dans notre bureau d'achat de Bellevue du mardi au vendredi de 9h à 12h30 et de 13h30 à 18h30

Tél: 022 774 17 17

Route de Lausanne 337 à Bellevue



Couverture mondiale de trois doses de vaccin HVB à l’âge d’un an.

Les légendes urbaines autour des araignées



On entend des rumeurs effrayantes et des mythes autour des araignées, mais qu'en est-il vraiment ?

Si vous suivez cette rubrique ne serait-ce que quelques fois depuis son début, vous avez compris son objectif : redorer le blason de nos amies à huit pattes.

Ainsi, la première idée reçue cassée a été que les araignées ne sont pas toutes associées à celles qui nous surprennent la nuit sur le mur lorsque nous nous levons à 1h du matin pour un verre d'eau.

Mange-t-on des araignées dans son sommeil ?

Une rumeur prétendrait qu'au cours de notre vie nous avalons au moins une dizaine d'araignées (le chiffre varie selon les histoires) lorsque nous sommes endormis.

Est-ce vrai ? Absolument pas. Pour qu'une telle chose se produise ne serait-ce qu'une fois, il faudrait une série de



Tégénaire noire ou des maisons, espèce de tégénaire la plus commune dans les habitations

circonstances exceptionnelles. Les araignées n'apprécient pas le contact avec la peau humaine, elles possèdent des organes très sensibles qui leur permettent de détecter rapidement notre présence. De plus, elles n'ont aucun intérêt à grimper sur notre visage (rappelons que les araignées ne se nourrissent pas de sang comme les moustiques, par exemple). Même en cas d'erreur, il faudrait qu'elle ne se fasse pas chasser par l'humain dérangé, puis elle devrait tomber malencontreusement au fond de notre gorge sans toucher nos dents, notre langue ou notre gorge. Et puis, pourquoi se condamneraient-elles à être digérées vivantes ?

Cette légende inventée de toute pièce a été répandue en 2001

sur un site qui souhaitait sensibiliser sur le fait de vérifier ses sources. Durant 20 ans cette rumeur n'avait pas de source fiable puis en 2021 le même site a dit que c'était inventé de toute pièce.

Les araignées pondent-elles sous notre peau ?

Cette légende, digne d'un film d'horreur, alimente grandement la peur des araignées parmi le grand public et les arachnophobes. Que vous soyez en Suisse ou en Amazonie, la réponse à cette question est un grand "non" ! Les araignées, de par leur morphologie, ne sont pas équipées pour pondre sous la peau. Elles ne peuvent pas non plus entailler la peau pour y pondre. Leur processus de ponte est simple : elles déposent leurs œufs sur une surface, les enferment dans un cocon de soie et les mettent en sécurité. De plus, leur progéniture ne se nourrit presque pas et certainement pas de chair humaine. Ainsi, une araignée n'a aucun intérêt à placer ses précieux œufs dans un endroit aussi improbable et dangereux que sous la peau d'un mammifère.

Quoique très fréquente dans

la tête des gens (sans mauvais jeu de mots) cette rumeur n'est basée sur aucune source fiable, il n'existe aucune photo. Voici un bon indice qui devrait vous mettre la puce à l'oreille que ce phénomène ne peut se produire dans la vie réelle.

Les araignées remontent-elles des tuyaux ?

Il peut arriver, vers la fin de l'été, de trouver des araignées de taille assez importante dans notre évier, notre lavabo ou même notre baignoire. Mais comment se retrouvent-elles là ? *"Sont-elles passées par les canalisations? Je les vois toujours au même endroit chaque saison."* Ce biais de confirmation est loin de la vérité. En réalité, c'est une période particulière pour les araignées, où les mâles de tégénaires se mettent en quête de femelles, se déplaçant çà et là jusqu'à se retrouver dans ces endroits improbables aux parois lisses. Cependant, pourquoi ces séducteurs en herbe ne parviennent-ils pas à en sortir ? La réponse est simple : ils en sont tout simplement incapables. Les tégénaires vivent normalement toute leur vie sur des toiles. Ce détail, qui n'en est pas un, signifie qu'ils ne possèdent pas les soies adhésives qui leur permettraient de grimper sur toutes les

surfaces. Ainsi, à la recherche de la toile d'une femelle, ces mâles se perdent et se retrouvent piégés. S'ils venaient à tomber dans le siphon, ils ne seraient pas capables de remonter et connaîtraient un destin funeste.

Que faire dans ces cas-là ? La technique ultime consiste à piéger l'araignée sous un verre et à glisser un magazine en dessous. Cela fonctionne très bien ! Après avoir transporté en toute sécurité notre Roméo, vous pouvez simplement le relâcher délicatement à l'extérieur ou dans un grenier, un sous-sol, là où il pourrait trouver sa Juliette.

Des alliées, et non pas des ennemies

J'espère que cet article, ainsi que tous ceux qui l'ont précédé,



Illustration de Stephen Gammell pour la nouvelle horrifique "The Red Spot" d'Alvin Schwartz (1991)

vous ont plu et ont contribué à vous sensibiliser, ainsi que votre entourage, à la diversité, à l'utilité et à la beauté inconnues des araignées. J'espère également qu'ils ont participé à réduire vos éventuelles peurs et appréhensions. N'oubliez pas, les araignées font partie de la nature et sont des alliées, à l'intérieur contre les moustiques et insectes qui s'attaquent à nos ressources, dans le jardin et dans les cultures contre les ravageurs.

Pierre Loria



Araignées-sauteuse ou Saltique (du genre Heliophanus) consommant un puceron

Comment détecter la composition d'atmosphère des exoplanètes ?

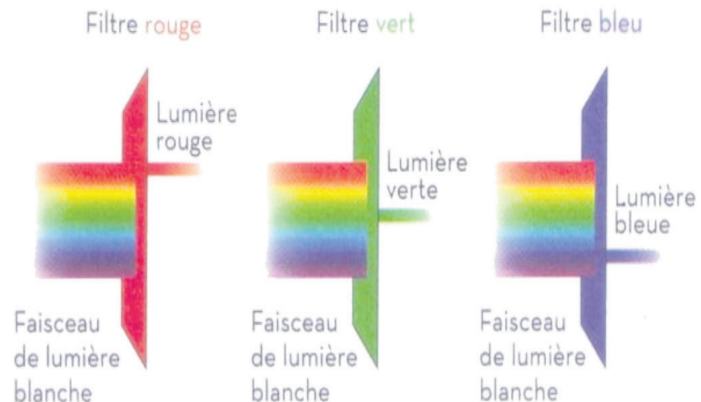
Depuis quelques dizaines d'années, les astronomes ont été en mesure de détecter plus de 5000 exoplanètes et ce nombre ne cesse de croître !

«Le Saint-Graal actuel de la recherche des exoplanètes réside dans la recherche d'une planète rocheuse analogue à la Terre et située dans une région où les conditions de température permettraient aux planètes d'héberger de l'eau liquide à leur surface», explique le prix Nobel Michel Mayor.

Mais comment peut-on arriver à détecter de l'eau ou de l'oxygène sur des exoplanètes éloignées d'au moins 40 000 milliards de kilomètres de notre planète?

Les astronomes utilisent une technique appelée spectroscopie de transmission. L'exoplanète WASP-39 b se situe à 700 années-lumière de la Terre. Elle ressemble à notre Jupiter, mais en plus chaud, car elle tourne autour de son étoile à un huitième de la distance entre notre Soleil et Mercure.

Lorsqu'une planète passe juste devant son étoile – les



astronomes nomment ce phénomène un transit – une partie de la lumière de l'étoile passe à travers l'atmosphère de la planète avant d'atteindre le télescope. Alors l'atmosphère de la planète bloque certaines couleurs plus que d'autres, en fonction de la matière qui la compose. C'est-à-dire que l'atmosphère de la planète se comporte comme un filtre, et les couleurs manquantes nous donneront des informations sur la composition chimique de l'atmosphère des exoplanètes !

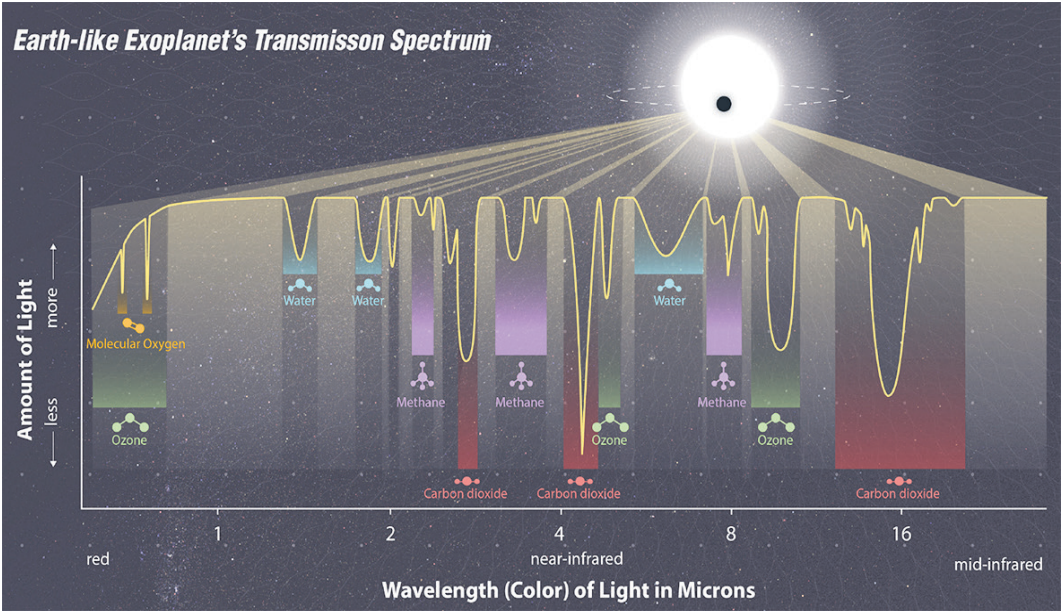
En utilisant cette technique le télescope James Webb (JWST) a décomposé la lumière provenant de WASP-39b en ces couleurs,

et l'équipe de recherche a ainsi pu détecter la présence du dioxyde de carbone (CO2).

"Dès que nous avons vu les données, il était clair que nous avons fait une découverte spectaculaire", explique Dominique Petit dit de la Roche, chercheuse à l'UNIGE.

Le résultat témoigne de la capacité de James Webb à détecter et à mesurer les composants chimiques dans les atmosphères plus minces, et permettra une meilleure compréhension de ces exoplanètes et de trouver des mondes susceptibles d'abriter une vie extraterrestre.

Rosaria Simoniello



La composition chimique de l'atmosphère des exoplanètes

Trains, bateaux et avions



" Trains and boats and planes " est le titre d'une chanson de Dionne Warwick sur les voyages à Paris ou à Rome (vous pouvez facilement la trouver sur youtube). Un sujet approprié en ce début de période de vacances.

D'abord les trains

En ce qui concerne les trains, le journal Le Temps a publié le 13 juin un petit article intitulé *"Des trains de nuit au départ de Genève?"* J'ai immédiatement pensé à quelque chose comme les Jets de nuit autrichiens OBB pour aller de nuit d'ici à des endroits comme Barcelone, Nice, Venise, voire Londres. Cependant, l'article indique clairement qu'une fois de plus (après la suppression des services réguliers de la région de Neuchâtel), Genève ne semble pas être en ligne pour de telles connexions. Même lorsque la compagnie espagnole Renfe a proposé un train Barcelone-Lyon, la SNCF n'a pas été intéressée par le prolongement jusqu'à Genève. De quoi réjouir les compagnies aériennes low-cost !

Ensuite les bateaux

Le journal télévisé de 19h30 de la RTS du 8 juin comportait deux reportages relatifs au réchauffement climatique et aux émissions de CO2. Le premier montrait les effets du brouillard orange provenant des incendies de forêt canadiens sur la côte est des Etats-Unis, provoquant l'annulation de matchs de baseball et des

retards dans les vols. Martine Rebetez a explicitement accusé le *"changement climatique"* et prédit le pire.

Immédiatement après, il y a eu un rapport sur la contribution du transport maritime, tant pour les passagers que pour le fret. L'illustration du nouveau paquebot Euribia du groupe MSC, la compagnie basée à Genève, qui utilise le Gaz Naturel Liquéfié (GNL), et réduit ainsi d'environ 20% l'émission de gaz à effet de serre, bien qu'il émette toujours du méthane. Actuellement, le GNL est encore un combustible fossile, provenant principalement des Etats-Unis, de la Russie, de l'Iran, de la Chine et du Qatar. Une version bio, lorsqu'elle sera disponible, pourra être utilisée par l'Euribia, mais Pierfrancesco Vago, président exécutif du MSC, indique clairement que la production de ce biocarburant est encore très limitée.

Il ne faut pas non plus oublier qu'en plus d'une flotte de passagers composée d'une vingtaine de grands navires, MSC en possède également une très grande de plus de 700 navires porte-conteneurs. Conclusion : l'assainissement du transport maritime prendra encore beaucoup de temps.

Et enfin les avions

Du 22 au 25 mai, l'aéroport de Genève a accueilli le très important salon EBACE (European Business Aviation Convention & Exhibition). Tout en admirant les derniers appareils disponibles pour l'aviation d'affaires, plusieurs sessions ont été consacrées au développement durable, reconnaissant que ce secteur de l'aviation doit contribuer à un environnement plus propre et moins polluant. Le titre de cet effort sur la durabilité était la déclaration suivante :

"EBACE Show Management s'engage à minimiser son

impact sur l'environnement et à promouvoir des pratiques durables avant, pendant et après EBACE. Nous reconnaissons qu'il est de notre responsabilité de réduire les déchets, de préserver les ressources et de compenser notre empreinte carbone - ensemble".

Les sessions particulières liées à la durabilité étaient un groupe d'experts sur le carburant aviation durable (SAF), une vue d'ensemble de la durabilité de l'aviation d'affaires (*"Fact versus Fiction"*) et une discussion sur le rôle de la compensation des émissions de carbone dans le cadre de l'atteinte d'un objectif net zéro.

Avant le début de la manifestation, j'ai contacté l'organisateur pour lui proposer un sondage sur le nombre de personnes qui étaient venues à Genève à bord de vols utilisant en partie du carburant SAF, ou qui pourraient éventuellement repartir en utilisant du SAF (si l'aéroport de Genève peut fournir ce type de carburant).

Après l'événement, j'ai demandé s'il y avait eu des communiqués de presse sur toutes les discussions. Cependant, aucune de mes demandes n'a reçu de réponse jusqu'à présent. C'est un peu décevant, mais cela confirme que l'industrie aéronautique n'est pas particulièrement encline à discuter de ces sujets.

Et un petit post-scriptum

Petit post-scriptum, dans Le Matin Dimanche du 11 juin, il y avait de nombreuses offres de vacances dans des stations exotiques lointaines, dont la plupart contenaient une petite annonce selon laquelle *"Ce voyage peut être compensé en termes de CO2"*. L'explication donnée à ma demande de clarification était qu'il serait possible pour les participants d'utiliser un site de compensation tel que myclimate ou GoodPlanet pour apporter une contribution personnelle séparée.

Mike Gérard

La buse variable



D'une envergure plutôt grande (entre 110 et 130 cm), la buse variable est sans doute le rapace le plus visible tout au long de l'année dans le canton. Comme son nom l'indique, son plumage est très variable, allant du brun foncé au blanc. En vol, pour la différencier des milans, ce sera avant tout la forme de sa queue et de ses ailes, plus arrondis, qui sera déterminante.



Vous pourrez l'apercevoir un peu partout dans le canton, que ce soit au-dessus de champs ou de forêts, en train de chasser,

de planer ou même de se battre avec des corneilles noires pour des questions de territoire.

Adrien



Courrier d'un lecteur

La décharge de la honte pour Bellevue

Un petit historique s'impose sur un véritable scandale pour un millier d'habitants et la commune de Bellevue.

Alors qu'en catimini Bellevue a négocié pour la création de la plus grande décharge à ciel ouvert sur le canton, une association a commencé à poser des questions et a convoqué les habitants de Collex et Bellevue à une assemblée. Grande fut la surprise d'apprendre que la durée d'exploitation passait de 5 ans à 10 ans, au grand étonnement du maire de Bellevue de l'époque. Celui-ci a fait une intervention musclée à l'encontre du Gesdec et de l'Etat car, visiblement, Bellevue a été roulée dans la farine ... ou a manqué de vigilance.

Pendant la campagne électorale pour le Conseil administratif, le représentant du groupement de défense des habitants a demandé à une candidate sa position sur le sujet et sa réponse d'alors était très claire : « le plan, rien que le plan initial, pas plus, pas moins », à savoir 5 ans. C'est pourquoi il a été décidé de soutenir sa candidature. Elle a été élue en partie avec nos voix, mais c'était sans compter sur son radical changement par la suite : cela porte le nom de mensonge et il n'est plus possible de lui faire confiance. L'honnêteté intellectuelle

aurait été de démissionner, mais attendons les prochaines élections pour lui signifier notre juste mécontentement.

Aujourd'hui nous sommes dans la même situation car, malgré les promesses faites, la Commune a négocié une durée de 8 ans, avec possibilité de prolonger.

Comment des élus, tous fort sympathiques, peuvent-ils dire OUI à un tel projet qui transformera Bellevue en une gigantesque poubelle et mettra en danger direct plus de mille personnes séparées de la décharge par une simple largeur de route. Pire, il y a environ 80 personnes qui logent ou travaillent sur le site même, ce qui est irresponsable. Or un des partis allègue que seules une dizaine de personnes sont concernées, et qu'on ne défend que des petits intérêts privés. Visiblement ce parti mésestime ses habitants.

Dernier scandale : Pour arriver à sa fin, Bellevue a décidé de céder la route de Colovrex avec, comme prétexte, que cette dernière est d'intérêt cantonal. Or on apprend que la rénovation de cette route, budgétée à 1,8 millions, passe à 18 millions – à charge de tous les contribuables genevois – à cause de la prévision de passage de 200 camions par jour provenant de la décharge. C'est un grand risque pour

l'Etat car c'est ouvrir la boîte à Pandore et, à l'avenir, d'autres communes qui ne voudraient pas assumer le coût de leur réseau déclareront leurs routes d'intérêt cantonal.

Les marchandages : cerise sur le gâteau, l'Etat, pour remercier Bellevue de sa gentillesse, offre un déclassement de terrain en zone agricole pour le passer en zone constructible. C'est un marchandage inadmissible vu la raréfaction de nos terres nourricières. Tous ces faits démontrent que la population est manipulée au nom du Grand Genève, qui étouffe sous le béton et l'argent facile car, dans cette affaire il y aura plus de 200 millions pour les promoteurs et 6 millions pour les propriétaires fonciers.

Il est encore temps que nos députés réagissent et organisent une visite des lieux pour constater les mensonges. Et surtout voir où se trouvent les habitations. Il n'est pas possible d'imposer un tel désastre.

Un grand merci aux députés UDC qui soutiennent l'association des riverains et tous ses habitants, et ceci depuis le début. Avec une mention particulière pour MM Florey et Dugerdil qui, avec leurs conseils et appuis, permettent de se faire entendre.

Raymond Bovo

Journée développement durable



Durant la journée du 16 mai, notre cycle nous a organisé une journée "développement durable". Chaque classe s'est rendue sur toutes sortes de sites pour y faire des activités en lien avec l'environnement. Cela devait permettre aux élèves de se rendre compte des différentes problématiques du climat. Nous nous sommes proposées pour être les journalistes et nous allons vous parler de cette journée pleine de découvertes.

L'usine hydroélectrique



Arrivée au moulin de Richelien

Une petite usine a été construite dans les années 1945 à Richelien et est encore active aujourd'hui. Nous y avons rencontré monsieur Thibault Estier qui nous a donné quelques informations sur sa fameuse usine hydroélectrique : **La faune** Des gens prétendent que la faune piscicole disparaît parce qu'elle est privée d'eau, prise pour être Versoix Région 330

Scierie de la Cabane des Bûcherons

La cabane des Bûcherons se situe dans les bois de Versoix, à côté des Gravines. Nous y avons rencontré un bûcheron, de 22 ans, qui débutait dans le métier et deux autres personnes. Les bûcherons utilisent une scie



Fabrication de copeaux

à ruban qui peut se déplacer à différents endroits. Pour faire des copeaux de bois, l'Etat a gentiment loué la scie. Les bûcherons coupent le bois pour le vendre, puis avec les pertes ils en font des copeaux ou des feux de bois. Les copeaux ne sont pas chers : pour 6m3, le prix de vente revient à 200 ou 300 francs.

Il semblerait que certains pays qui coupaient énormément d'arbres jusqu'à aujourd'hui, ont stoppé leurs coupes. Cela explique pourquoi d'autres pays se sont retrouvés en rupture de stock.



Tronc travaillé

Collège des Colombières

Dans l'enceinte du cycle des Colombières, les élèves ont fait, le matin, un rallye avec plusieurs classes et ont ensuite réalisé plusieurs petits ateliers :

Une classe de 11ème des Colombières a réalisé des savons, des déodorants, des essuie-tout et des shampoings. Les essuie-tout ont été fabriqués avec des textiles usagés de pantalons ou de T-shirt.

Nous avons découvert que l'on pouvait créer des produits qu'on trouve dans les magasins (Coop, Migros) en les fabriquant tout seuls à la maison avec seulement quelques ingrédients.

Les élèves pourront prendre leurs petits pots de déodorant, shampoings et savons chez eux pour les tester et pourront y refaire la recette.

L'après-midi, les élèves du Cycle ont fait un rallye sur le développement durable avec plusieurs classes. Le rallye consistait à avoir le nom d'une énergie renouvelable et de le remettre aux bons endroits sur une grand image.

Le but de cet exercice était de faire comprendre aux élèves les différentes énergies, qu'elles soient renouvelables ou non.

Ramassage de déchets

Cette année, comme toutes les



Objets ramassés

autres d'ailleurs, toutes les classes de 10ème de notre établissement ont été sur plusieurs spots de Versoix pour y ramasser le plus de déchets possible. Cette activité a été organisée sous forme de concours. Cela leur a donné de la motivation. Les jeunes ont été

mis à l'épreuve pour ramener des objets insolites. Un peu de tout a été trouvé ; des clés de voiture, des clochettes, une trottinette et même une brosse à dents.

Pour conclure

Durant cette journée du 16 mai, les élèves du Cycles des Colombières se sont rendus à plusieurs endroits. Ils ont appris plein de nouvelles choses sur les énergies renouvelables, ils ont ramassé des petits comme des gros déchets dans la rivière de la Versoix.

D'autres ont appris à fabriquer leur propre produit d'hygiène.

Interview de Madame Sigurdardottir (Doyenne au Collège des Colombières) :



Potager

Pourquoi pensez-vous que cette journée est importante pour les élèves ?

Je pense que le sujet de la journée est très important. Il faut que l'on prenne tous, collectivement et individuellement, conscience de ce que nous pouvons faire pour préserver la planète sur laquelle nous vivons. C'est également notre rôle de vous sensibiliser au développement durable et de vous transmettre ces valeurs.

Quel message(s) souhaitez-vous faire passer aux ados ?

Il est important de prendre soin de notre planète et il est temps que l'on réfléchisse à comment on peut modifier notre façon de vivre, sur cette planète, pour ne pas épuiser les ressources et ne pas trop influencer le climat, ce qui est important pour nous, pour l'espèce humaine.

Est ce que vous pensez que ça va changer quelque chose ?

Je pense que si tous les élèves en Suisse étaient sensibilisés au développement durable ça pourrait avoir une influence sur leurs façons de consommer ou de ne pas consommer. Cela pourrait également avoir une influence sur les différents choix de leur vie. Leurs moyens de déplacement par exemple. Oui, collectivement ça pourrait avoir un impact.

Est-ce que vous pensez que les élèves ont aimé faire ça ?

Je l'espère. De plus, chaque année scolaire a eu droit à des activités différentes : pour les 9èmes, il y a plus de contacts avec les objets. En 10ème année, c'est une action citoyenne. Pour les 11èmes, c'est plus de la réflexion, plus intellectuel... Je pense aussi que les élèves ont l'âge et la maturité pour.

Quel était le poste le plus important et/ou intéressant pour vous ?

Personnellement, j'adore le "jardin forêt". Je trouve que cet espace est à la fois très beau et il a également une très belle symbolique. C'est quelque chose que l'on voit au quotidien et dont on peut profiter et être fiers !

Elisa Ismael et Manon Courtois

de la 1181

Photos : Manon Courtois

Juillet-Août 2023

Le temps des chiens, est-il vraiment fini à la Bécassine ?

Un peu d'histoire

La plage de la Bécassine s'est ouverte suite aux travaux de Renaturation de la Versoix pour rendre à la nature l'estuaire initial, préexistant à la construction du Port de l'institut Forel spécialisé dans l'étude des sédiments du Lac. Ainsi, le port a été démoli, les cabanes de pêcheurs éliminées du site pour être reconstruites en béton hygiénique en bordure sud de la digue en aval Port-Choiseul. Juste en-dessous du parc Joli-Port situé le long du chemin du Vieux-Port. Ainsi, le lac a pu retrouver ses anciens murs.

Quelques digues à fleur d'eau ont été aménagées pour que les courants et les vagues ramènent les graviers vers la rive, comme ils le faisaient régulièrement en rendant le Port Forel inutilisable sans dragages fréquents. Et la plage s'étend maintenant sur près de 200 mètres. La première partie proche de l'embouchure s'est transformée en réserve naturelle peu hospitalière pour la baignade mais remplissant sa fonction pour la bio-diversité.

La partie sud jouxtant une propriété privée avec projet de constructions de villas, on se souvient que cette plage a été obtenue après des luttes citoyennes, pour bénéficier de toute la longueur de la plage ! Les rives du lac étant théoriquement publiques, un fameux collectif d'habitants a dû aller jusqu'à scier une barrière et supprimer des ronces arrivées comme par hasard, durant plusieurs années, pour qu'aujourd'hui l'ensemble de la rive soit maintenant accessible aux baigneurs.

Situation, attrait et utilisation de la plage. Ce côté naturel et une évolution incertaine des lieux a fait qu'un règlement précis n'a pas été mis en place durant une dizaine d'années. Des habitudes ont été prises et la fréquentation de la Bécassine s'est passablement développée pour diverses activités et divers publics. Cela d'autant qu'il est l'aboutissement de chemins de promenades le long de la Versoix, se situe à côté d'un arrêt de bus et à 10 minutes du Léman Express. Et le parking de l'Ancien-Péage n'est pas loin, La Bécassine a donc tous les atouts pour accueillir un public varié : baigneurs, promeneurs, Stand Up Paddle, Kitesurf, puisque la plage est suffisamment longue, sans bordures de balisage, ni radeau. Ouverte pour recevoir les fortes bises, le kitesurf n'en demande pas davantage puisque lors de forts vents, les plages sont désertes ! Où est le problème ?

Le charme de la Bécassine

Nombreux sont ceux qui apprécient cet endroit polyvalent, un peu sauvage, sans trop de règles. La vue y est magnifique pour regarder passer les bateaux devant le Mont-Blanc. Des toilettes ont été aménagées à l'entrée du parc ainsi que des containers pour les déchets. Hygiéniquement, il ne manque qu'un carré de douche, (à l'angle du bâtiment (pour faire simple) pour que l'on puisse se rincer le corps avant et après la baignade. On regrette que le cheminement bucolique longeant la Versoix ait été fermé avec des barrières ou autres obstacles, mais on comprend que la nature doit aussi être protégée lorsque la « pression humaine » devient trop forte.

Nouveau et premier règlement pour la Bécassine



C'est dans contexte presque paradisiaque que le nouveau règlement cantonal est tombé le 1er mai 2023 !

Les chiens sont exclus de la plage à la Bécassine, comme l'indique le panneau sur le pilier du portail d'entrée de la Bécassine : Accès au parc et à la plage de 8h à 22h mais ... Interdit aux chiens (même tenus en laisse), Feux interdits, Vélos interdits. Mais pas que !

Le communiqué de la Mairie précise le règlement pour chacun des 3 lieux de baignades .

Les chiens sont interdits sur les plages de la Bécassine, de Port-Choiseul et des Anciens Bains (en face de Denner). On y trouve les règlements de chacun de ces 3 lieux de baignade à Versoix

Le nouveau règlement daté du 23 mai émane du Canton de Genève (propriétaire des lieux) et non de la Commune. Il se base sur de nombreuses lois touchant non seulement la baignade, les eaux, les bains, la navigation, mais aussi la faune, la salubrité, le paysage, ainsi que sur la nécessité de définir les conditions d'accès et les usages de la plage et du parc de la Bécassine.

Le règlement de la Bécassine en résumé :

- art 3 : Accès autorisé de 9h à 22h, strictement interdit en dehors de ces heures. Ouvert au public pour la baignade, la détente et les loisirs, sous la responsabilité des citoyens.
- art 4 : Pas de circulation de véhicules et engins sur l'ensemble de la parcelle (sauf pour PMR et véhicules de services publics).
- art 5 : Pas de départ ni accostage pour les engins de navigation tels que bateaux, dériveurs, planches à voile, kitesurf et paddles.
- art 6 : Comportement général : respect des autres et de la nature.
- art 7 : Baignade : non surveillée.
- art 8 : Tranquillité publique Tout bruit gênant est interdit, radio, sono et instruments de musique.
- art 9 : Interdictions particulières, il y en a 11 :
 1. de pénétrer dans les propriétés voisines ni dans les bâtiments.
 2. d'amener des animaux (à l'exception chiens d'aveugles)
 3. de jeter des déchets (mégots, gommages),
 4. de faire du feu, ni grillades,
 5. de privatiser l'espace en utilisant du mobilier,
 6. de manifestation,
 7. d'utiliser savon ou détergeant,
 8. d'activité commerciale, de distribution de pub,
 9. de venir en étant malade,
 10. de camper sur le site,
 11. de nourrir des animaux sauvages ou les oiseaux.

L'exclusion des chiens et des engins de plage a donc particulièrement surpris les intéressés. **Les plus entreprenants ont lancé des pétitions pour revenir à une certaine tolérance :**

Le Kitesurf : Les amateurs de Kitesurf pratiquent leur sport par forts vents, alors que les plages sont généralement désertes. Il se trouve que le spot de la Bécassine est l'un des rares et des meilleurs de la région.

Deux pétitions "pour le kitesurf" circulent

Lien vers la pétition au Conseil d'Etat sur le site.

Une autre pétition, au Grand-Conseil celle-là, également sur le même sujet **"Le kitesurf n'est pas un crime"** vise à une législation effective du Kitesurf à Genève et demande depuis 2014 qu'au moins deux plages sur chaque rive soient accessibles à ce sport reconnu depuis 2014. - Vengeron; - Bécassine; - Hermance; - Savonnière. Par rapport à d'autres cantons (FR, VD, NE, BE), Genève est à la traîne dans ce domaine.



Stand Up Paddle : Pour la pratique du paddle avec des malvoyants, Kiny Parade, responsable technique de Handisport Genève, a semblé-t-il obtenu gain de cause auprès des autorités genevoises. Et, selon la Mairie de Versoix, le paddle serait maintenant admis à la Bécassine. L'article 5 du règlement aurait-il déjà été corrigé ? Ce serait de bon augure.



Les chiens : C'est assurément la question la plus délicate, les chiens sont nombreux, 33421 en mai 2023 à Genève et le seul accès au lac est maintenant fermé.

D'où la pétition lancée par Mme Virginie Gazzola (079 602 09 29) et Mme Nancy Ette pour trouver un modus vivendi afin de pouvoir retourner à la plage à certaines heures ou à certains endroits. Une lettre a été envoyée le 1er juin à la Mairie et au Conseiller d'Etat en charge du Territoire, M. Antonio HODGERS pour une demande de rendez-vous.

La Mairie a répondu le 16 juin que le règlement a été adopté par le canton et non par la Ville de Versoix, en accord avec les règlements des autres plages genevoises et suite à de nombreuses plaintes reçues ces dernières années notamment dues à des chiens non tenus en laisse sur ces lieux fréquentés par des familles avec de jeunes enfants. La Mairie est ouverte à une rencontre lorsque la pétition aura été déposée.

Vous pouvez signer cette pétition jusqu'à la mi-août (mais il s'agit bien des chiens !).

Elle compte déjà 1800 signatures numériques. La version papier est téléchargeable sur le site versoix-region.ch. Une association est en train de

se former par les initiatrices de cette pétition. A suivre dans une prochaine édition.

L'exécutif communal rappelle qu'un accès au lac pour les chiens reste possible à Versoix aux abords de la cabane des pêcheurs à Port-Choiseul. Il signale, comme autre solution, que le canton de Vaud est moins restrictif sur cette question de tolérance des chiens sur certaines plages (Allaman, Morges promenade du Général Guisan et plage de Cure d'Air, Plage de Lausanne) notamment. Le journal La Côte fait le point sur ce sujet (dans son édition du jeudi 22 juin page 3) où l'on apprend qu'une application PlayDogs **"Balade ton chien"** est disponible.

Le Canton de Genève fait de réels efforts pour intégrer la baignade et le lac dans l'ADN de Genève. Le site <https://www.ge.ch/node/9788> propose des cartes interactives sur le tourisme, le terroir, les accès à l'eau, qualité et température de l'eau selon les plages.

Mais il n'y a pas que les baigneurs, les touristes et les buvettes sur les quais, les plages et les accès à l'eau. Il faut partager et pas forcément uniformiser.

Tous les usagers de l'eau et du lac doivent trouver leur place. Pour cela il faut discuter et dialoguer et construire des solutions acceptables pour tous.

Un sondage d'opinions effectué à la plage de la Bécassine le 11 juin auprès d'une soixantaine de personnes à propos de la tolérance des chiens et du kitesurf révèle :

- Qu'une majorité dit ne pas



être dérangée par les chiens (et leur maître) s'ils sont bien éduqués.

- Evidemment, les personnes avec enfants disent être sécurisées et plus détendues s'il y a peu ou pas de chiens.
- Chacun se dit assez tolérant. Il est vrai que la « pression canine » est d'autant plus importante lorsqu'il y a trop peu de plages qui accueillent les chiens. Comme en toute chose, c'est la dose qui fait le poison. Il faut donc de la mesure ... et des mesures.
- Autre problème : A Genève, l'Etat a supprimé depuis 2017, l'obligation de suivre des cours (réussite du test TMC) pour des chiens de moins de 25 kg et 56cm au garot. En conséquence, les petits chiens sont probablement moins bien éduqués
- Selon identitas.ch, le nombre de chiens enregistrés et vivants à Genève atteint 33421 (mai 2023) soit en moyenne 900 de plus chaque année depuis 2016. Pendant l'année covid, 1455 de plus, actuellement 1000 chiens de plus par année à Genève.
- Hormis les chiens, les doléances portent aussi sur la propreté des lieux, c'est également une question d'éducation ; il faut aller jusqu'aux containers à l'entrée pour déposer les déchets. Les grillades sont interdites pour des raisons évidentes de propreté et de risques en cas de canicule. Des installations fixes

pour grillades seront-elles proposées,?

- Quant à la provenance des adeptes de cette plage ce jour-là, une petite moitié venait de Versoix, les autres de Genève ou de France.!
- Il y a donc une vie à la Bécassine, des habitués et des touristes de passage découvrant le superbe panorama offert en ces lieux charmants.
- Nombreux sont ceux qui regrettent la venue de ce nouveau règlement qui veut, par facilité et confort, uniformiser les conditions d'accès dans tout le canton. C'est mépriser les différences, surtout sans concertation en amont. Ainsi ce nouveau règlement - fondé sur les nombreux domaines impactés par les densités humaine et canine sur les milieux naturels - ne tient pas suffisamment compte de la diversité et des attentes des utilisateurs.

Chacun devrait pouvoir trouver sa place, avec respect et tolérance. C'est l'issue souhaitée pour résoudre ce problème lors du traitement des pétitions. A suivre.

Pierre Dupanloup



QR code pour lire la version complète de cet article sur le site de versoix-region.ch

et accéder aux liens vers les pétitions et les documents.

NB : cet article est ouvert aux commentaires pour partager vos impressions et remarques.

Les jeunes invités à rejoindre les pompiers

Tu as entre 12 et 17 ans, habites Versoix et as envie de participer à la vie des pompiers.

La compagnie de Versoix ouvre une section «Jeune Sapeur» à une douzaine

d'adolescents qui seront formés par des volontaires dès septembre prochain.

Peu importe que tu sois une fille ou un garçon, c'est la motivation qui compte!

REJOINS LES JEUNES SAPEURS-POMPIERS DE VERSOIX ET DÉCOUVRE LE MONDE PASSIONNANT DES SECOURS

by **POMPIERS 52** de **VERSOIX**

LANCE-TOI DÈS MAINTENANT POUR DEVENIR SAPEUR-POMPIER

52 JSP

Le programme comprend une formation avec le matériel pompier de base, un cours de sauveteur et du sport en collaboration avec des associations versoisienne.

Ces activités sont prévues les mardis soir trois fois par mois.

Tu seras entouré(e) par des volontaires qui ont envie de partager leur passion avec les jeunes.

Suivre cette formation de manière régulière te permettra de rejoindre la compagnie des volontaires directement, sans suivre les cours de base, dès que tu seras majeur, tout en faisant déjà partie de la famille des pompiers puisque tu partageras des activités avec elle.

Pour permettre aux responsables de te rencontrer et surtout de commander le matériel dont tu auras besoin à temps, il faut t'inscrire rapidement.

Plus d'info sur
<https://www.pompiers-versoix.ch/jsp/> ou en scannant le QR ci-dessous.



A première vue

2 films qui célèbrent l'art de jouer

Deux nouveaux films vus et choisis en toute subjectivité.

Avec 4 invitations offertes par Xenix Film pour Il Sol dell'avenire et 4 autres offertes par trigon-film pour Les Filles d'Olfa.

Suffit d'envoyer les demandes d'invitation à markhou1290@gmail.com en précisant l'objet du désir, nom et adresse postale.

Il Sol dell'avenire (Vers un avenir radieux), Nanni Moretti (2023, Italie, 1h35, vo italien st fr.). En salle de cinéma depuis le 28 juin.



Au centre de ce film prévaut une haute idée du cinéma, celle qui rend le rêve possible et inspire l'envie d'être heureux. Le protagoniste principal,

Giovanni (alter ego de Nanni Moretti), cinéaste, mène de front le tournage incertain de son film et une crise conjugale avec son épouse et productrice (Margherita Buy). Giovanni ne lâche rien. Surtout quand les agents de Netflix veulent lui imposer une logique régie par les algorithmes maison ... Ou dans cette scène où il interrompt le plan final du film d'action d'un jeune cinéaste enclin à la facilité et au cliché de la violence. Cette résistance à l'air du temps évoque Fellini et son Ginger et Fred. Moretti entrecroise amour du cinéma et du cirque, l'année 1956 et aujourd'hui, danse et chants. Un film d'amour, une vision uchronique de la gauche italienne, une comédie musicale, de purs moments revigorants d'optimisme et de liberté.

Les Filles d'Olfa, Kaouther Ben Hana, (2023, Tunisie 1h47, vo arabe st fr.). En salle de cinéma dès le 12 juillet.

Avec ce 5e film, la réalisatrice a créé un dispositif ingénieux qui a permis à une mère, Olfa, et à ses deux jeunes filles, Eya et Tayssir, de révéler leurs vérités intérieures. Trois actrices et un acteur ont interagi avec les trois femmes et ce sont leurs conversations préparatoires filmées qui donnent à ce documentaire sa force



cathartique exceptionnelle. Les ambiguïtés et les contradictions d'Olfa sont explorées sans complaisance grâce au talent de Hend Sabri, immense actrice en Tunisie. D'enfant abusée à cette Mère Courage explorée par ses deux filles ainées en prison pour avoir rejoint les terroristes de l'EI, Olfa dévoile comment elle avait elle-même tyrannisé ses filles. Le film est devenu une sorte de labo thérapeutique autant pour Eya et Tayssir que pour leur mère, avec son flot d'émotions intenses mêlant larmes et rires d'où a jailli un poignant secret de famille. Axé sur l'adolescence et sur la transmission mère-filles, ce film tourné avec fluidité et courage témoigne de la tragédie intime de cette famille mais surtout de sa formidable et truculente capacité de résistance et de résilience. Magistralement bouleversant. Œil d'Or, Cannes 2023.

Marc Houvet

Console Dise : des jeux vidéo pour tous

Voici trois numéros de Versoix Région que nous vous ouvrons les portes (et vous donnont les clés) du monde du jeu vidéo. Après vous avoir présenté les bases et comparé les consoles, il est grand temps de vous recommander quelques jeux, sur une variété de supports et à différents prix. Bref, des jeux pour toutes et tous !



Super Monkey Ball: Banana Mania

Vous avez de bons réflexes, ou vous souhaitez les entraîner ? Ce jeu est fait pour vous. Dans Super Monkey Ball, il faut emmener un singe habitant une sphère (d'où le titre) de son point de départ à une porte d'arrivée. Au milieu, vous l'aurez deviné : il y a des obstacles. Pour gagner, il faut attendre l'arrivée sans tomber. Sinon, on recommence. Tout cela demande du doigté, et un zeste de patience.

Il suffit de donner une direction sur la manette pour faire bouger la sphère. Aucun autre bouton n'est requis ! Le jeu est d'une précision folle, réagissant au moindre de votre geste. Monkey Ball est l'un des meilleurs exemples d'un jeu vidéo simple et accessible au départ, mais de plus en plus difficile au fur et à mesure de la progression. On se risquerait presque à dire qu'en lui réside l'essence même du jeu vidéo.

Super Monkey Ball: Banana Mania est disponible sur PlayStation 4 et 5, sur Xbox One et Xbox Series, sur Nintendo Switch, et sur PC Windows, pour environ 40 CHF



Picross S

Un Picross, c'est comme un mots croisés... mais sans les lettres ! Au bord d'une grille, vous trouvez des nombres. Ils indiquent le nombre de cases à cocher dans la ligne ou la colonne qu'ils bordent. À vous de déduire quelles cases cocher et quelles cases laisser vierges. À la fin, vous aurez dessiné une image !

Ce jeu de réflexion est idéal pour triturer vos méninges pendant quelques minutes par jour. La difficulté est progressive, et les contrôles sont simples d'accès (un bouton pour remplir une case, un autre pour indiquer que la case doit être laissée vierge). Et il y a de quoi faire : le jeu contient plus de 300 grilles.

Picross S est disponible dans la boutique en ligne de la Nintendo Switch, pour 11 CHF



Professeur Layton et l'étrange village

C'est l'heure de partir à l'aventure ! Vous incarnez Herschel Layton, savant et amateur d'énigmes. Flanqué de votre fidèle apprenti, le jeune Luke, vous devrez explorer un étrange village (d'où le titre) et élucider la disparition de l'un de ses habitants. En chemin, plus d'une centaine de casse-tête seront soumis à votre intellect. Saurez-vous déduire l'âge du

capitaine sur la base de celui de sa vigie ?

« Professeur Layton » ne paye pas de mine, et pourtant son aspect visuel est plus que charmant, puisque dans un style rappelant une bande dessinée. Sa bande sonore comprend des morceaux exquis, alliant notamment le violon à l'accordéon. Son scénario ne révolutionne rien, mais arrive tout de même à être touchant par moments.

Professeur Layton et l'étrange village est disponible sur iPhone, iPad et Android pour 10 CHF



SUTOM

Cet article a commencé et se termine par un jeu de grille. Cette fois-ci, il n'est pas question de déduire un dessin mais de trouver un mot de six à neuf lettres, chaque jour. À la manière du regretté jeu télévisé « MOTUS », chaque tentative de votre part est annotée par SUTOM : il vous montre les lettres qui sont correctes et au bon endroit, ainsi que celles qui sont dans le mot mais pas là où vous les avez placées.

Le mot du jour est le même pour tout le monde, ce qui signifie que vous pourrez fanfaronner devant vos amis et votre famille de l'avoir trouvé en moins d'essais qu'eux. SUTOM est idéal pour une petite partie entre deux arrêts de train ou pour se détendre après une rude journée à subir l'humour inégal de Clovis de la compta'.

SUTOM est disponible gratuitement sur Internet, depuis l'appareil de votre choix (ordinateur de bureau, portable, tablette, etc.), à l'adresse suivante : sutom.nocle.fr

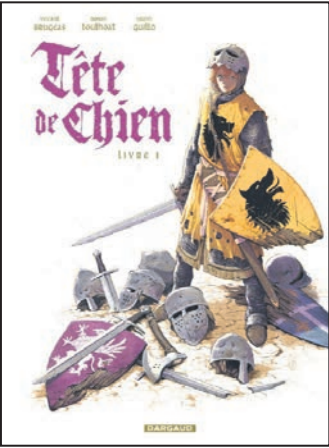
Yann Rieder

Tête de Chien



1.

Livre 1 de Vincent Brugeas (scénario) et Ronan Toulhoat (dessin) chez Dargaud, 136 pages.



réputé Guillaume le Maréchal (1146-1219), chevalier anglo-normand célèbre pour ses talents de combattant. Chose rare, il survit à cinq batailles, resta invaincu dans ses multiples joutes et épargna même la vie de Richard 1er d'Angleterre, se hissant dès lors au rang de maréchal et protecteur du royaume. En apprenant sa mort en mai 1219, Philippe Auguste demanda aux chevaliers de sa cour de rendre hommage à son plus formidable adversaire.

Après « Ira Dei » et « La République du Crâne », le duo Vincent Brugeas (1985) et Ronan Toulhoat (1984), s'est associé pour ces albums au coloriste Yoann Guillo (1980), connu notamment pour avoir été celui de l'adaptation en bande dessinée de « Goldorak ».

Le titre « Tête de chien » fait allusion au meuble héraldique du blason de Jehan, une tête de braque de sable arrachée et languée, symbole de la fidélité, de l'obéissance et de la reconnaissance. Le succès du film « Dernier duel » réalisé par Ridley Scott, démontre que le genre historique attire toujours autant de monde. La volonté des auteurs de ce nouveau triptyque consiste à plonger le lecteur au cœur de l'univers des tournois et de la chevalerie, dans une vision enlevée et jubilatoire du

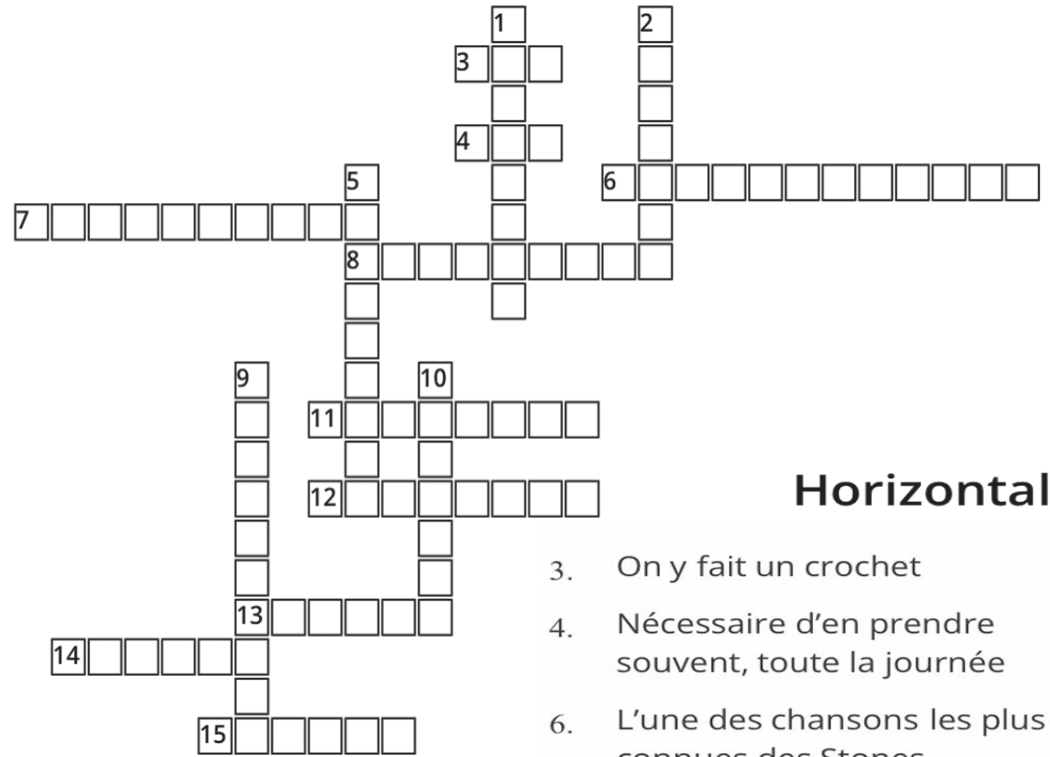
monde médiéval. Ils font partie d'une génération baignée entre le manga, les comics américains et la BD franco-belge et ont désiré faire leur shônen manga personnel à la fois sportif et historique. Le dessin fluide de Ronan Toulhoat reste cependant proche du récit d'aventure franco-belge. Il semblerait, qu'au départ, leur idée était de sortir à la fois les différents volumes en format BD classique et en format manga. Cela représentait une difficulté supplémentaire pour travailler le dessin et les couleurs, afin que la lisibilité et l'aspect aient un rendu identique sur les deux formats.

Au vu des premières images divulguées, beaucoup de monde attendait avec impatience la sortie de ce premier album, riche et prenant. Les personnages principaux comme les secondaires ont tous un rôle à jouer. L'ensemble est mis en images dans un style réaliste accompagné de dialogues pleins de gouaille, qui rend l'ensemble assez immersif. Les auteurs démontrent que les protagonistes charismatiques cherchent prioritairement à survivre et défendre leurs propres intérêts. Entre argent et défense de la veuve et de l'orphelin, l'appât du gain est souvent plus fort que la morale chevaleresque...

Dans un contexte où la vie est précaire, la participation aux tournois s'avère être un excellent moyen de faire reconnaître sa valeur, de s'exercer, de rejoindre une équipe, d'obtenir un soutien princier... et de remporter des rançons. Les décors sont fouillés, l'ambiance des champs des tournois est bien rendue et documentée ainsi que les costumes et blasons, le tout renforcé par les belles couleurs de Yoann Guillo.

Alexis Berset

Nouveauté: mots croisés de Versoix Région



Horizontal

- 3. On y fait un crochet
- 4. Nécessaire d'en prendre souvent, toute la journée
- 6. L'une des chansons les plus connues des Stones
- 7. Ce dont on fait preuve en aidant son prochain
- 8. Si Dracula était un insecte
- 11. Animal baveux
- 12. Du haut en bas
- 13. "En avant..."
- 14. Je te vois mieux de près
- 15. Il faut deux oreilles pour en profiter

Vertical

- 1. But, objectif
- 2. Terme pédant pour « livre »
- 5. Arrive par vagues, mouvement politique
- 9. Il faut être malade pour prendre ça !
- 10. Promesse non tenue du communisme soviétique

ÉVÉNEMENT



CINÉ-PHAGE

27^e édition, samedi 1^{er}, dimanche 2, samedi 8 et dimanche 9 juillet 2023

Ciné-Plage va élargir les horizons culinaires, musicales et filmiques!

Retenez bien ces dates de Ciné-Plage : samedis 1^{er} et 8 juillet, dimanches 2 et 9 juillet. Pourquoi ? Pour déguster dès 19h les plats afro-européens de Bright accompagnée chaque soir par des musiciens locaux, vibrer entre 20h30 et 21h30 aux sons de 4 groupes (MMV, rock ou musique argentine) sur la grande scène, savourer dès 22h sous les étoiles des films de tous horizons. **Quatre soirées prometteuses dans le cadre végétal et lacustre de la Maison La Grève à Port-Choiseul.**

- **Samedi 1er juillet : 20h30 : MMV / 22h : Divertimento** de Marie-Castille Mention-Schaer, 2023, France, 1h50, vo français, 8+/12+
- **Dimanche 2 juillet : 20h30 : Distordead**, rock 90's / **22h : Un divan à Tunis** de Manele Labidi Labbé, 2020, France/Tunisie, 1h28, vo fr/arabe st fr., 10+/14+
- **Samedi 8 juillet : 20h30 : Easy Groove**, rock 70's-80's / **22h : El robo del siglo - Le Braquage du siècle** de Ariel Winograd, 2021, Argentine, 1h54, vo espagnol st fr., 16+/16+
- **Dimanche 9 juillet : 20h30 : Sergio K Garcia**, Buenos Aires en Canciones / **22h : It Must Be Heaven** de Elia Suleiman, 2019, Palestine, 1h37, vo arabe/anglais st fr., 8+/16+

Maison La Grève 31 chemin des Gravières Port-Choiseul - Versoix / www.cineversoix.ch/cine-plage - Tél. 022 755 27 18 - info@cineversoix.ch

AGENDA

31.07 & 01.08.2023

Fête du 1^{er} août
Quai de Versoix

La Fête nationale aura lieu sur le quai de Versoix avec deux jours de festivités. La Guinguette du Sauvetage aura lieu le 31 juillet et la fête officielle le 1^{er} août avec au programme : concert de la MMV, cortège aux lampions, cérémonie officielle, feux d'artifice, manèges et bal populaire ! Plus d'informations sur le www.versoix.ch à la rubrique "Agenda".



25 et 26.08.2023

15^e édition
Zooloo Festival 2023
La Grève - Versoix

27.08.2023

Journée du Sport
Centre sportif (CSV)

Venez nombreux découvrir et tester les diverses activités proposées par les associations sportives versoi-siennes. Nous vous donnons rendez-vous le dimanche 27 août au Centre Sportif de Versoix pour cette journée dédiée au Sport !



Jusqu'au 17.09.2023

Exposition : Daniel Humair
L'univers du peintre

Du mardi au dimanche de 15h à 18h
Entrée libre
Galerie du Boléro

EXPOSITION

LOLA L'AVENTURIÈRE

Hall du Boléro, juillet et août 2023

Soucieuse de sensibiliser les jeunes publics sur les modes de vie des peuples en voie de disparition, mais également d'éveiller les consciences sur des problématiques liées à l'environnement ou la biodiversité, la Fondation Barbier Mueller avec le soutien de F. P. Journe publie une collection d'ethno-contes destinée aux enfants de 6 à 10 ans. Lola est une petite aventurière qui ne rate pas une occasion de partir à la recherche d'événements mystérieux qui se sont passés dans les régions reculées de notre belle planète. À chacune de ses aventures, elle nous présente ses découvertes.



Des œuvres d'Helder da Silva qui illustrent ces albums coédités avec les éditions Glénat sont présentées dans cette exposition.

Entrée libre 7/7 en juillet et août

CIRQUENBULLE

PLACE AU CIRQUE!

Le chapiteau de Cirquénbulle sera planté dans le parc de l'école EOLE. **Des stages d'une semaine auront lieu du 3 au 21 juillet et du 7 au 18 août.** Les cours se dérouleront de 9h30 à 17h00, avec un repas chaud et équilibré servi à midi. Les enfants seront accueillis de 8h30 à 18h30, ce qui facilitera certainement la vie professionnelle de leurs parents.

Tous les stages proposeront les cours généraux. Les "avancés" bénéficieront d'un enseignement particulier les semaines du 3 juillet et du 14 août. Les babys (entre 4 et 6 ans) viendront celles des 10-17 juillet et du 7 août. Vu leur âge et l'énergie que demandent les arts du cirque, ils participeront uniquement les après-midis et seront accompagnés d'un adulte comme partenaire d'activité. Des workshops pour adultes auront également lieu tout le week-end du 8 et 9 juillet ainsi que celui du 12 et 13 août.



Le public est attendu le vendredi soir pour applaudir le spectacle avec un repas canadien à la clé ! Un moment de partage unique entre les participants et leurs proches. **Un grand spectacle professionnel, le Gala de Cirquénbulle aura lieu le samedi 19 août**

à 18h30. Il sera précédé des portes ouvertes de l'association. Encore une occasion pour admirer les arts du cirque de Suisse et d'ailleurs! **Rendez-vous le 19 août 2023 à 14h pour les portes ouvertes et à 18h30 pour le spectacle !**

Pour s'inscrire ou obtenir plus d'infos : <http://cirquénbulle.ch/stages/details-des-stages/>

L'OCV RECRUTE

L'OCV RECRUTE DE NOUVEAUX MUSICIENS

Vous jouez d'un instrument et avez un niveau avancé ? Vous avez envie d'en jouer avec des amateurs qualifiés, secondés par des professionnels, le tout dans la bonne humeur et une ambiance amicale ?



Notre chef, Sébastien Brugière, et les musiciens de l'Orchestre de Chambre de Versoix (OCV) vous accueilleront au sein de notre orchestre pour réaliser des projets tant ambitieux qu'originaux !

Rejoignez-nous ! Visitez le site internet de l'OCV : www.orchestre-versoix.ch, suivez-nous sur facebook et inscrivez-vous !

Pour plus de renseignements : Sébastien Brugière, tél. +41 (0)79 954 41 23

BIBLIOTHÈQUE

EN ÉTÉ JE CHOISIS LE LIVRE EN LIBERTÉ QUI ME PLAÎT !

Du mardi 4 juillet au jeudi 17 août 2023

Les « LIVRES EN LIBERTÉ » sont de retour...

à votre disposition pendant tout l'été dans différents lieux de Versoix :

- à l'entrée de la plage de Port-Choiseul
- à l'entrée du quartier du Nant de Crève-Cœur
- à la Pelotière
- à la piscine de la Bécassière



LA BIBLIOTHÈQUE SE MET AU VERT ! ETÉ 2023

Les bibliothécaires vous proposent un choix de lecture à découvrir en plein air ! Sur des couvertures et sous un parasol, venez passer un moment de détente.

En cas de pluie, l'animation sera annulée.

L'animation se déroule de 14h à 16h30 aux dates suivantes :

- Piscine de la Bécassière**
5 juillet
9 août
- Plage de Port-Choiseul**
26 juillet
16 août

Et de 9h30 à 11h30 aux dates suivantes :

- Plage de la Bécassine dans le cadre de l'action « Versoix Plage »**
13 juillet
20 juillet
27 juillet
3 août

Vivre ensemble

DE NOMBREUSES ANIMATIONS EN BAS DE CHEZ VOUS GRÂCE À LA PASSERELLE

La Route des Fayards 252, dans un écrin de verdure à l'entrée du Quartier de la Pelotière, se cache un petit bâtiment communal : l'espace Passerelle. Voué à créer un lien entre les différents quartiers de Versoix, ce lieu est aujourd'hui animé par de nombreuses prestations ouvertes aux Versoisien-ne-s.

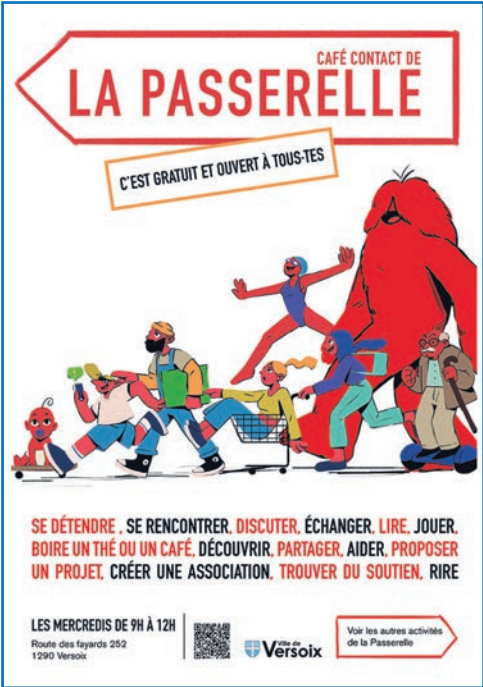


Les associations présentes proposent différentes activités pour tous les âges : cours de français avec garde d'enfant (Université des cultures de Genève), activités créatives (Arthéliens), accueil libre pour les jeunes (Travailleuses sociales et travailleurs sociaux hors murs), ateliers de cuisine (Association des Loisirs de la Pelotière), accueils enfants-parents (Fondation communale de Versoix pour la petite enfance) et activités enfants (Villa Yoyo). Le Service communal de la cohésion sociale y propose également un Café contact pour se rencontrer, échanger et pour soumettre des idées ou des projets citoyens favorisant la cohésion sociale. Vous êtes chaleureusement convié-e-s à participer à ces différentes activités. N'hésitez pas à consulter le planning détaillé sur le site internet de la Ville de Versoix ou en scannant le QR Code présent sur l'affiche ci-contre.

Pour valoriser ces nombreuses actions et connaître les besoins communautaires, le service de la Cohésion sociale et les associations, actives à l'espace Passerelle rencontrent les habitant-e-s durant les beaux jours. Cette « Passerelle Volante » dynamise les quartiers de Versoix grâce à un stand d'information et à des animations organisées de juin à septembre. La « Passerelle Volante » sera égale-

ment à Versoix Plage (le 14 juillet de 9h30 à 11h30 ; le 21 juillet de 16h à 19h et le 28 juillet de 9h30 à 11h30) ainsi que quatre après-midis en septembre dans différents quartiers (plus d'informations disponibles prochainement sur l'agenda en ligne de la Ville de Versoix).

N'attendez plus pour découvrir les prochaines animations de la « Passerelle Volante » et répondre au sondage pour un lieu communautaire et des projets citoyens en bas de chez vous. L'accès est libre et ouvert à toutes et tous.



L'AGENCE TPG MOBILE VIENT À VOUS POUR LA RENTRÉE!

Mercredi 16 août 2023, le temps d'une journée, une agence TPG mobile vous accueillera à la Place de la Gare à Versoix, de 11h00 à 17h00 pour vous permettre de renouveler ou d'acquérir un abonnement unireso. Pour plus d'informations, rendez-vous sur www.tpg.ch/



LE SITE D'ECOGIA CERTIFIÉ NATURE & ECONOMIE POUR LA 3ÈME FOIS

La Fondation Nature & Economie a décerné son label de qualité pour les aménagements proches du naturel réalisé, par les services communaux, sur le domaine d'Ecogia.

Les aménagements extérieurs du site permettent de concilier mesures en faveur de la nature et de la biodiversité et valorisation esthétique et patrimoniale du lieu.



Travaux à Bellevue

MISE EN SENS UNIQUE DE LA ROUTE DE LAUSANNE DÈS LE 22 AOÛT

Le chantier de requalification de la route de Lausanne à Bellevue atteint sa troisième et dernière étape, avec la mise en sens unique de cet axe le 22 août 2023. La circulation sera maintenue à sens unique en direction de Versoix. Des déviations seront mises en place pour les véhicules se déplaçant en direction de Genève, par les routes des Fayards, Vireloup et Colovrex. L'itinéraire de la ligne TPG 52 en direction de Genthod Les Hauts sera maintenu, alors que celui en direction de Bois Chatton sera dévié.



Dès la sortie de Versoix, les usagers motorisés sont incités à emprunter la route des Fayards pour se rendre en direction du centre-ville de Genève par la jonction du Grand Saconnex.

Ce chantier est de compétence cantonale. Pour toute question, GE-TRANSPORTS

est à votre service par téléphone au 022 546 87 00 ou par courriel sur ge-transport@etat.ge.ch. Retrouvez également le blog de l'Etat consacré au réaménagement de la route sur Traversée de Bellevue: <https://www.ge.ch/blog/traversee-bellevue>

L'été à Versoix

VERSOIX PLAGE REVIENT À LA BÉCASSINE DU 13 JUILLET AU 12 AOÛT



Du 13 juillet au 12 août (les vendredis, samedis et dimanches), les Versoisien-ne-s pourront profiter de la 4^{ème} édition de Versoix Plage, organisée par l'équipe des travailleurs sociaux hors murs (TSHM) en collaboration avec le service de la Cohésion sociale. Les habitant-e-s pourront, une nouvelle fois, profiter du prêt gratuit de chaises longues et transats et d'animations offertes par les différentes associations communales. Au programme : parties de jeux de société, théâtre de marionnettes, soirée cinéma ou encore gym douce et pique-nique et bien plus encore!

VERSOIX VA BÉNÉFICIER DE L'INTERNET ULTRA-RAPIDE

Swisscom va étendre le réseau de fibre optique dans la commune qui sera entièrement couverte d'ici la fin de l'année 2024. Les travaux de construction devraient commencer en septembre.

Avant la pose des câbles à fibre optique, des informations préliminaires sont nécessaires. C'est pourquoi Swisscom, via son partenaire de réalisation Axians Suisse SA, a contacté ou contactera prochainement les propriétaires d'immeubles et de maisons individuelles.

Accédez à toutes les informations en lien avec le déploiement de la fibre optique à Versoix en scannant le QR Code.



Pages éditées le 22 juin 2023

LE SOUS-SOL VERSOISIEN SERA SONDÉ DÈS SEPTEMBRE

Cette nouvelle campagne a pour objectif de compléter et affiner les résultats obtenus en 2021. La prospection du sous-sol, à l'aide de camions-vibreurs, débutera le 1^{er} septembre 2023 (de 20h à 6h du lundi soir au samedi matin) pour une durée totale de trois semaines environ. L'amélioration des connaissances du sous-sol et de ses ressources naturelles permettra d'exploiter de manière ciblée et durable la géothermie de moyenne profondeur et ainsi approvisionner en chaleur et en froid une partie du canton de Genève.

Retrouvez le calendrier de cette campagne et des informations complémentaires sur www.GEothermies.ch



Conseil municipal du 19 juin

Un nouveau chef d'orchestre pour le CM !



Après une bonne demie heure de retard dû à une commission, le public – peu nombreux, il est vrai – a pu prendre place pour assister à la dernière séance du Conseil municipal avant la pause estivale, mais aussi la première séance présidée par M. Xavier Henauer. C'est avec efficacité et décontraction qu'il a dirigé cette séance, dont l'ordre du jour était particulièrement bref, mais aussi avec humour, comme en témoigne son discours inaugural qui n'a pas manqué de susciter quelques rires dans la salle. (Discours en page 13 dans l'article du PS).

Jusqu'au 31 mai 2024, le Conseil municipal sera piloté par le **Bureau formé de** : Président, M. Xavier Henauer (PS); Vice-Président : M. Ricardo Lima (PLR); Secrétaire : Mme Elea Schmied (Le Centre); (de g.à d. en haut sur la photo ci-dessous) **Membre du bureau**: Mme Aline



Le nouveau bureau pour une année

Sauter Caillet (Les Vert.e.s) (hors photo). Après l'orange de la dernière présidence, c'est donc le rose qui battra la mesure des débats durant une année. **Au niveau du Conseil administratif**, durant cette année, la troisième de cette législature, M. Cédric Lambert revêt la fonction de Maire (1er rang, au centre (évidemment!) sur la photo), Mme Jolanka Tchamkerten fonctionnera comme Vice-Maire (Les Vert.e.s, 1er rang à gauche sur la photo) et Mme Ornella Enhas (1er rang, à droite sur la photo, mais politiquement à gauche).

Deux délibérations à l'ordre du jour ce 19 juin

La première concerne la délibération D33 pour un deuxième crédit pour les aménagements Verger, route de Saint-Loup, de CHF 945'000.- destiné au revêtement final du verger, la mise à niveau des alimentations électriques, la réfection du trottoir, des bordures et de l'éclairage public, la mise en conformité des arrêts de bus et l'aménagement de décrochements pour assurer la limitation de la zone 30. Mme Corinne Schneckenburger,

rapporteuse de majorité de la Commission Aménagement et Transports (AT), précise que cette dernière n'acceptera le crédit que si un amendement y est apporté. Les discussions ont surtout porté sur le revêtement du verger : la minorité souhaitait voir cette surface ensemencée, mais la majorité a choisi la solution économiquement la moins chère et la plus pratique pour les manifestations qui s'y tiendront ainsi que la patinoire en hiver. La place du Verger sera donc recouverte de matériaux argilo-calcaires perméables.

En ce qui concerne l'amendement, les débats ont finalement relevé que réaliser des tests sur le parking Lachenal en vue de sa déminéralisation pour diminuer les îlots de chaleur n'est pas une bonne idée, car la forte utilisation de cette place par le Festichoc et les forains lors des fêtes des promotions fait que ce n'est le meilleur endroit pour enlever du goudron. C'est donc 50'000 francs qui sont retirés du crédit.

Après un débat nourri par les interventions de M. Foster, M. Zeder, M. Leiser, M. Kapp, M. Lambert, M. Diaz, M. Conus, Mme Sauter Caillet, M. Ricci, M. Riat, Mme Chaudieu, cet amendement est approuvé avec 19 voix contre 2 refus et 1 abstention.

Les contestataires sont d'avis que les préoccupations techniques – la présence de la patinoire quelques mois durant l'hiver ainsi que du Festichoc piétineraient le gazon – ne justifient pas (des solutions sont tout à fait imaginables) pour le bétonnage de cette place verte, surtout en prenant compte toutes les questions climatiques



si discutées en ce moment et si importantes en général, notamment au sein de notre ville ; ils ne peuvent donc accepter de voter pour un crédit qui aboutirait à une «déverdification» non nécessaire.

Finalement, c'est un crédit de CHF 895'000.- est accepté avec 16 voix, 5 refus et 3 abstentions.

La deuxième délibération a été très rapide puisque les comptes 2022 de la Fondation communale de Versoix – Samuel May ont directement été approuvés à l'unanimité.

La fondation a bénéficié cette année d'une réévaluation de la valeur des immeubles 116 mio (au lieu de 111,7 mio précédemment) ainsi que d'une baisse des charges d'intérêts qui permet la clôture de l'exercice 2022 avec un boni de 1,7 mio.

A relever, selon le rapport de M. Marquis, le suivi des résultats par immeuble a été amélioré pour permettre une lecture plus précise de l'évolution des coûts. Les projets sur la parcelle des Buissonnets sont suspendus et la fondation a engagé une nouvelle architecte.

Aucune résolution, pas de motion, aucune question en suspens, ni pétition à l'ordre du jour de cette séance.

Nouvelles questions orales

- M. Ricci demande des informations concernant le TéléVersoix Magazine. A l'origine TéléVersoix était une association versoisienne qui gérait une chaîne de télévision locale subventionnée par la commune de Versoix. Qu'en est-il aujourd'hui, avec un magazine en papier glacé qui met Versoix dans son titre ? Cela appelle trois questions au CA : - Quel est le statut actuel de TéléVersoix ? - Quel est le tirage annoncé ? - Quel est le mode de diffusion aux ménages versoisien (plusieurs ménages ne le reçoivent pas) et ailleurs ?

- M. Conus demande des renseignements sur l'avancement d'un système d'enregistrement performant des séances en regard des problèmes rencontrés lors de l'établissement des PV.

Il poursuit avec une question sur l'aménagement prévu au chemin Vandelle pour favoriser la mobilité douce. M. Lambert répond qu'il s'agit d'un test d'une année de fermeture de la circulation automobile sur le tronçon de la gare au haut de la Rampe de la gare. Un communiqué est en préparation.

Suivent les communications du Conseil administratif

Il est question de la prochaine mise en sens unique de la traversée de Bellevue durant une année (sens Versoix-Genève détournée en partie depuis la route des Fayards, (via Genthod ou Vireloup) pour rejoindre l'autoroute (Vengeron) ou depuis l'entrée de Bellevue.

Contrôle des nichoirs: il y en a 320 installés, travaux en cours, Plan d'inclusion sociale, Plan Climat, Expo d'été.

Des espaces du bâtiment Modulis seront affectés par l'Hospice général à l'accueil des réfugiés ukrainiens.

Des animations sont prévues cet été à la plage et parc de la Bécassine, les jeudis, vendredis et samedis du 13 juillet au 12 août.

De nombreux autres sujets et informations sont à suivre dans les actualités du site versoix.ch

La séance s'est achevée à 22h29 après les divers.

Avec la chaleur particulièrement élevée dans la salle du conseil, il était temps d'aller boire un verre avant de se souhaiter de belles vacances jusqu'aux retrouvailles, le 11 septembre 2023.

Maria

Sérénade aux autorités



Avec les belles mélodies jouées par la MMV, l'incroyable cadre du Parc de la Mairie, les nouveaux citoyens suisses, les autorités versoisiennes et le public qui nous a rejoints pour cet événement, nous avons tous passé un moment extrêmement agréable lors de la Sérénade aux Autorités le jeudi 15 juin dernier.

La Sérénade était dédiée à nos nouvelles autorités, notamment à Cédric Lambert, qui a repris la fonction de Maire de notre ville le 1 juin, et à Xavier Henauer, qui a pris la présidence du Conseil municipal. Ils nous adressent quelques paroles et, surtout, ils nous offrent un beau moment de musique. Les deux étant des musiciens, ils nous ont interprété « Pas si bêtes » de Francis Cabrel, ancien conseiller municipal de son village en France.

Puis le moment d'accueillir les nouveaux citoyens suisses de notre commune.

Notre maire leur souhaite la bienvenue dans leur nouveau rôle et les encourage à faire valoir leurs droits démocratiques. Il leur adresse un « Bravo à vous. Et à nouveau, nous vous acclamons par un joyeux bienvenue en Suisse, bienvenue à Versoix, bienvenue à Genève. Vive Versoix. Vive ses

nouveaux citoyens ! ».

Et à ce moment, des klaxons de voiture et d'un bateau ont retenti ! Incroyable moment!

Chaque nouveau citoyen fut appelé à serrer la main des autorités versoisiennes et à recevoir un présent de bienvenue. De la part de Versoix-Région aussi : Bienvenue en Suisse et

dans notre belle commune de Versoix !

La MMV clôt la cérémonie avec le Hallelujah de Leonard Cohen. Sublime !

Puis suivi une sympathique verrée. Un grand merci à tous pour l'excellente organisation de la sérénade !

Lisa Widmer



Quand musique rime avec politique



Allier la cadence Au rythme des séances	Pour rendre plus joli le monde
Trouver la bonne mesure Sur des entretiens d'envergure	Prendre une pause sur le pont des soupirs Pour mener à bien ce que l'on peut offrir.
Tracer les bons chemins Pour les projets de demain	Rien n'est si bon que l'harmonie Dans le décor d'une mairie
Musique douce ou tempo saccadé Thèmes avisés ou accommodés	Qui un soir ensoleillé de juin S'unissait main dans la main
L'orchestre ne peut être cacophonique Surtout en politique.	Pour célébrer une investiture Pleine de promesses pour un gai futur.
Car marcher ensemble C'est plus facile il me semble	Alors nous dirons : Belle politique Qui adoucit les problèmes en musique !
Quand les voix s'accordent Et glissent sur la même corde	Versoix sera la cité bleue Où les réalités deviennent des jours heureux.
Le chef est là, maître à bord Pour éviter tout désaccord.	
Être sur la même longueur d'onde	

Lucette Robyr



Tennis Club

Résultats interclubs 2023

Les interclubs adultes arrivent bientôt à leur fin et la majorité des résultats sont tombés chez les adultes. Cette année, la météo a été magnifique pour les derniers tours ainsi que pour la partie décisive de promotion/rélegation. Chez les juniors, les premiers résultats ont été obtenus mais il reste encore quelques rencontres à jouer afin de connaître les équipes qui participeront aux finales de promotion au mois de septembre.

Les résultats adultes :

LNB 40+ dames :

L'équipe dames a terminé troisième de son groupe à égalité de points avec les deuxième. Il a fallu se battre ainsi contre la relégation dans un match de tous les dangers. Les versoisiennes ont affronté Lugano-Agno et elles sont sorties brillamment victorieuses par 5 à 1 contre des joueuses ayant le

même niveau. Félicitations à Nicole Hochschild qui a battu Conny Wetzl, classée R3 soit un classement de mieux qu'elle. Bravo à toutes les féminines.

1^è Ligue hommes :

La phase de groupe s'est très bien déroulée avec trois victoires faciles. Toutefois, afin d'atteindre notre objectif de promotion, il reste trois matchs très relevés avant de pouvoir monter en LNC. Le premier pas vers la promotion a été fait de haute lutte après une victoire 5 à 4 contre Carouge. L'équipe Carougeoise était composée en plus d'anciens joueurs très bien classés par le passé dont Antoine Alexeev, ancien 28^{ème} joueur suisse. Le deuxième tour s'est joué contre Valeyres sous Montagny sous un soleil radieux et une magnifique victoire, un peu plus aisée, par 5 à 1 permet à notre équipe de jouer le dernier tour pour la promotion le week-

end prochain. Nous espérons que cet objectif sera atteint.

3^è Ligue hommes :

Cette nouvelle équipe de jeunes visait aussi la promotion. Malheureusement, elle a échoué de peu en finissant deuxième de leur groupe à six équipes. Il a manqué deux victoires lors de la dernière rencontre contre Bernex afin d'obtenir la première place tant convoitée. Ceci n'est que partie remise et ils tenteront de remettre cela à l'ouvrage en 2024.

3^è Ligue hommes 35+ :

L'équipe a fini à la cinquième place sur six avec 14 points à un petit point des quatrième. L'équipe qui a été créée ces dernières années, progresse gentiment avec de nouveaux compétiteurs qui apprennent le métier. L'objectif principal de gagner une rencontre a été



réalisé grâce à une belle victoire 5 à 4 contre Carouge. Bravo à tous.

2^è Ligue hommes 45+ :

Une belle dernière victoire acquise par 6 à 1 contre Etoy au dernier tour, a permis de terminer deuxième du groupe et de participer ainsi aux matchs de promotion. Cependant l'échelon était trop haut et Gland s'est imposé 5 à 2. Le score était de 3 à 2 après les simples donc les doubles ont été décisifs. Mais les adversaires étaient trop forts dans cet exercice et l'équipe restera ainsi en 2^è ligue l'année prochaine.

3^è Ligue hommes 65+ :

Malgré une magnifique victoire 6 à 0 lors de l'avant-dernier match, notre équipe a terminé quatrième sur cinq équipes. Elle a obtenu 10 points, ex-aequo avec l'équipe classée devant elle, mais en ayant perdu la confrontation directe 4 à 2 lors de la dernière journée, ils terminent derrière le Grand-Saconnex.

Les résultats juniors :

U18 filles :

Cette nouvelle équipe vient d'être formée avec nos trois meilleures juniors. Elle a perdu ses deux rencontres sur le score de 3 à 0 mais Victoria, Margaux et Valentina se sont données au maximum afin de représenter la partie féminine de notre club.

U15 garçons :

Cette équipe a vraiment un bon potentiel avec des jeunes qui sont classés déjà R5 pour la majorité. Ils ont terminé premier du classement et ils participeront aux finales après trois belles victoires acquises par 6 à 0. La première contre Genève E.V., la seconde contre Trois-Chêne et la dernière contre le Grand-Saconnex.

U12 garçons :

Nous avons trois équipes dans cette catégorie et elles jouent chacune deux rencontres. La première équipe a gagné 2-1 contre Bernex et elle a de bonnes chances de participer aux promotions. La deuxième n'a pas encore joué et la troisième

a perdu 1-2 contre Collonge-Bellerive, 0-3 contre Drizlia et 0-3 contre Bernex. C'est une bonne première expérience pour eux car ils jouent leurs premières compétitions officielles.

U12 filles :

Une nouvelle expérience pour nos demoiselles qui se sont inclinées deux fois 0-3 contre Vernier et Carouge mais qui ont brillamment remporté leur premier point contre Genève E.V. malgré une défaite 1-2. Bravo à ces dernières.

U10 kids :

Cette année, le TC Versoix a inscrit deux équipes avec nos plus jeunes compétiteurs et compétitrices. Les équipes peuvent être mixtes. Les juniors de la première équipe ont bien commencé la compétition avec une victoire 2-1 contre Perly Certoux mais une défaite 0-3 contre Meyrin a réduit leurs espoirs de finir en tête. La deuxième équipe a gagné sa première rencontre 3-0 contre Veyrier Grand-Donzel.

Le comité



Le CNV va accueillir ses stagiaires d'été

L'été se profile enfin sur les rives du Léman : les températures clémentes des premiers jours de juin ont permis aux eaux de notre précieux lac de prendre plusieurs degrés et il est désormais agréable de glisser sur les nuances vert turquoise simplement vêtu(e) d'un maillot de bain et d'un gilet.

Il était temps ! car le CNV s'apprête à accueillir ses premiers stagiaires d'été. Des jeunes de la commune et de ses alentours se sont en effet inscrits aux semaines de glisse que nous proposons chaque année à partir de fin juin et jusqu'à début septembre. Au programme : retrouvailles entre amis – beaucoup de jeunes skieurs et skieuses tissent des liens et se retrouvent d'année en année à bord de nos bateaux pour la pratique de leur sport

de prédilection –, ski dit « de slalom », et enfin découverte de l'autre discipline phare du ski nautique classique, les figures. Il sera en effet proposé aux plus débrouillards et débrouillardes de tenter une sortie de l'eau avec ce que nos anciens appelaient « une patinette » : les skis de figure sont petits, sans aucun aileron et semblent indomptables au premier essai ; il ne s'agit là que d'une première impression et l'on trouve généralement bien vite comme faire glisser droit ce genre d'engin. Enchaîner des figures glissées ou sautées sur la vague, avec la corde entre les mains ou attachée au pied demande en revanche beaucoup d'assiduité et des heures d'entraînement sur l'eau.

Comme le savent tous nos lecteurs réguliers, pour sa pratique du ski nautique de compétition, le CNV a dû

essaimer hors de nos frontières, en France, près de Bourg-en-Bresse, où nous disposons d'un plan d'eau s'apparentant à un « stade » de ski nautique, le lac de La Rena. Là aussi, les premiers stagiaires sont en passe d'arriver. Le plan d'eau accueille certes nos compétiteurs et compétitrices, mais tout mordu de ski nautique est le bienvenu pour essayer la glisse en plan d'eau « fermé », lisse comme une flaque d'huile (ce que, malgré toutes ses qualités, le Léman est rarement).

Dès la fin du mois, avec l'arrivée des grandes vacances, nos jeunes compétiteurs et compétitrices devraient débiter la deuxième phase de leur entraînement intensif : du lundi au vendredi, 3 à 4 fois par jour sur l'eau pour entraîner toutes les disciplines – slalom, figure, saut. Plusieurs jeunes du CNV sont d'ores et déjà dans les cadres nationaux et espèrent intégrer les équipes qui se déplaceront pour les championnats d'Europe en Espagne, à Sesena, du 9 au 13 août, pour les moins de 14 et les moins de 17 ans et du 17 au 20 août, dans la région de Bordeaux pour les moins de 21 ans.



Nina, 12 ans, pratique les trois disciplines (slalom, figure, saut) et est candidate à l'équipe nationale moins de 14 ans pour les Championnats d'Europe à Sesena.

D'ici là une belle occasion de montrer les progrès réalisés depuis le début de cette nouvelle saison s'ouvrira bientôt à eux puisque le CNV organise une importante compétition du calendrier suisse, la Chicken Cup (en clin d'œil au poulet de Bresse), sur le lac de la Rena, le premier week-end du mois de juillet. Le rendez-vous suivant sera pris quinze jours plus tard, à Recceto, où, en l'absence d'un plan d'eau de compétition sur sol helvétique, la fédération est accueillie pour ses championnats nationaux par nos amis italiens.

Pour ce bel été qui s'annonce, nous souhaitons beaucoup de plaisir et des découvertes aquatiques intéressantes aux Versoisiens et Versoisiennes adeptes des rives lémaniques, et des résultats à la hauteur de leurs attentes et de leurs sacrifices à nos jeunes compétiteurs et compétitrices.

Camille



Les skieurs du CNV et leur présidente à la « maison des stagiaires » de Bourg-en-Bresse après une bonne journée d'entraînement sur le plan d'eau de La Rena.



Eurosaf – Championnat d'Europe Junior

Du 29 juin au 2 juillet, le CNV accueille la "Eurosaf Youth event".

Le CNV va accueillir plus de 50 jeunes (âgés de 12 à 23 ans) lors d'un championnat d'Europe par équipe des clubs de voile.

C'est le tout premier "EUROSAF Youth Event" qui se tiendra en Suisse. L'événement est organisé par l'équipe de la Swiss Sailing League et le Club Nautique de Versoix.

Le CNV a été sélectionné comme Club organisateur car reconnu pour ses qualités de club formateur, certifié AGS et pour organiser de nombreuses régates sur le Léman dédiées aux jeunes filles et garçons.

Les régates se courent sur 7 monotypes J70 et les équipages effectuent des rotations sur les bateaux. Chaque manche dure environ 15 minutes. À l'issue des 3 jours, chaque équipe aura régaté plusieurs fois contre les autres. L'objectif est de courir un total d'env. 50 à 55 régates (env. 15 / jour).

Des animations à terre seront organisées.

Cette manifestation est rendue possible par l'engagement des bénévoles du club qui ont oeuvré à la préparation de cette régate depuis 1 an.

Les régates seront visibles depuis la jetée principale du CNV.

Plus d'information:
<https://www.cnv.ch/>





Vous souvenez-vous des pupilles et des pupillettes ?

Ces termes, typiquement suisses, désignaient au XXème siècle les enfants élèves des cours de gymnastique. Comme de nombreuses Versoisiennes à l'époque, j'ai été pupillette. Aujourd'hui, mes enfants sont des « *gymnastes* ». Malgré l'évolution du vocabulaire, toutes les générations se retrouvent dans ce sport démocratique s'il en est et qui sert de base à de nombreux autres sports.

Gym générale pour les plus jeunes, gym artistique ou gym aux agrès ensuite, mais aussi athlétisme, puis diverses rencontres « multisports » pour les adultes, la FSG-Versoix réunit au sein de ses cours des « pupilles et pupillettes » de 2 ans à plus de 90 ans ! Par ailleurs, dès l'âge de 14-15 ans, les gymnastes motivé.e.s se forment déjà à entraîner les plus jeunes et la



FCVersoix

FC Versoix 2e ligue: objectif maintien réussi

Rencontre presque sans enjeu ce beau dimanche matin de juin au stade municipal.

Victoire versoisienne 7 à 1 (3-0) contre Rapid Jonction Bosna. Sans enjeu (défaite la veille d'Aïre-le-Lignon) mais pas sans intérêt afin de bien terminer une saison de transition sous la houlette de Patrick Terrier et son assistant Mergim Ferati.

Malgré la large victoire, Patrick relevait « un certain manque de sérénité face pourtant à une timide opposition. J'ai insisté à la mi-temps sur le niveau technique : éviter les pertes de balles faciles, les contrôles approximatifs. »

Bilan de la saison ?

« L'objectif était d'éviter la relégation, on l'a atteint. On a progressé mais, pour certains, il faudra travailler plus fort aux entraînements et certainement étoffer le contingent ».

Sur un plan personnel, Patrick nous dit qu'il restera à la barre la saison prochaine. Mergim quitte son poste pour raisons professionnelles.

Au final, une place en bas de classement (9e) mais plusieurs motifs de satisfactions et des raisons d'espérer avec une moyenne d'âge de 24 ans, des joueurs en progression, la plupart formés à Versoix et des Versoix Région 330

150 ans de gym à Versoix !



relève est ainsi assurée.

Avec plus de 400 membres et gymnastes, la société de gym de Versoix se porte bien. Le Président, Christophe Salina, est très fier du dynamisme de « sa » société qui organise régulièrement des événements sportifs, tels son incontournable spectacle de Noël, ou la course du Derby des Bois, des concours aux agrès, ou encore, peut-être vous en souvenez-vous, la grande réunion gymnique à l'occasion de la Fête Cantonale, au Centre Sportif de la Bécassière en 2010.

En 2023, la FSG-Versoix fête ses 150 ans !

150 ans qui en font l'une des plus anciennes associations de Versoix.

150 ans qui ont vu le développement corporel à Versoix d'abord exclusivement masculin s'ouvrir peu à peu à la gent féminine et développer de nouvelles disciplines.

Afin de célébrer cet anniversaire canonique, la FSG organise une grande fête populaire à l'ancien cynodrome, le samedi 2 septembre dès 14h.

Renseignements sur notre site internet : www.fsg-versoix.ch

Nicelle

Images tirées des archives de la FSG-Versoix



Versoix Athlétisme

Pluie de médailles pour le VA aux championnats genevois et régionaux

Les athlètes du VA ont laissé parler leur talent pour briller aux championnats genevois le 3 et 4 juin passés au Bout-du-Monde ainsi qu'aux championnats régionaux le 17 et 18 juin au célèbre stade olympique de la Pontaise.

Occasion spéciale pour les athlètes de ressentir la pression et le bonheur de concourir dans un grand stade, puisque ce



dernier accueillera Athletissima le 30 juin prochain, une des étapes phares de la Diamond League ! Un grand nombre d'athlètes sont montés sur la boîte et plusieurs ont décroché le titre prestigieux de champion. ne genevois.e et/ou régional.e.

Un grand bravo à toutes et tous pour ces excellents résultats et tout le meilleur pour la suite de la saison, avec notamment les championnats romands début août et finalement les championnats suisses en septembre !

Titouan



FCTeam Lemman

Une belle promotion pour les B en Juniors Inter



Au terme d'une saison riche en émotions, les juniors B de Versoix/Collex ont couronné leur parcours par un titre de champion genevois.

Ceci leur ouvre l'accès à la catégorie supérieure pour la saison prochaine.

Nos félicitations aux entraîneurs et à tous les acteurs de cette belle aventure.



Ont participé : Thomas Balibrea, Leo Di Mare, Djoho Filho, Erfan Eshaghi, Constant Fertis, Yohann Gauliard, Diego Geloso, Gaël Gerber, Marti Halsteen, Mathys Hammerli, Eliot Haxhiu, Gaetan Lachaize,

Kieran Lewis, Saleiro Lima, Léo Mosimann, Rufus Nordlund, Bilel Outaleb, Nolann Steulet, Menson Tachie, Youssef Talhaoui, Arnaud Vallotton.

Entraîneur : Miloud Belgacem

Adjoint : Youssef Abdoulkarim Assistants : Jalal Takart, Fouad Ben Alla Entraîneur des gardiens : Toni De Freixo.

J. Rochat



FC Collex-Bossy

Un point précieux pour rester dans la ligue

FCCB – Amical Saint-Prex 1-1 (1-1)

Inconfortablement installé à la 11e place du classement, Collex se devait d'augmenter son capital points. Face à des adversaires aux corpulences avantageuses et au bagage technique intéressant, les Collésiens subissent la pression. Tout le début de rencontre est à l'avantage des visiteurs qui concrétisent leur domination à la 24e minute suite à une malheureuse perte de ballon en zone défensive.

Ce but a pour effet de réveiller les offensives des locaux qui égalisent à la 32e par Nicolas Lhoneux.

Le match s'équilibre alors jusqu'à « l'heure du thé ».

Conscients de l'enjeu, Collex revient sur le terrain avec une volonté de tous les instants de ne pas céder face au leader. Combatifs et sérieux en défense, l'équipe se procure même des occasions qui auraient pu leur permettre de l'emporter. Elle doit cependant cravacher jusque dans les arrêts de jeu, défendant parfois à 10 dans ses seize mètres pour préserver ce précieux point.



On défend à 10 dans les dernières minutes !



Yves Miéville, fidèle au poste

L'entraîneur Yves Miéville analyse: « Derrière on est resté solide. On s'est mis en difficultés par des pertes de balles. En possession, ça s'est bien passé. J'avais un peu peur qu'on lâche physiquement mais l'équipe a bien réagi et a fait preuve de solidarité. Ce ne fut pas le cas lors de tous les matchs de la saison ».

A l'heure où nous écrivons ces lignes le 3 juin, deux matchs étaient encore à disputer. Finalement le FCCB restera

à la 11e place et assurera son maintien dans la ligue.

Y. Miéville et le staff seront fidèles au poste la saison prochaine. Le groupe restera pratiquement le même, du sang neuf cependant sous forme de jeunes joueurs qui devront gagner leur place pour s'intégrer.

J. Rochat



Le capitaine Jérôme Kerouedan à la lutte

Juillet-Août 2023

250 ans de l'observatoire : Les portes ouvertes se ferment



Nous revoici, un an après les premières portes ouvertes de l'Observatoire de Genève, pour un nouveau weekend astronomique !

Ce 17 et 18 juin, le public est de nouveau venu nombreux pour célébrer une dernière fois ce 250ème anniversaire. Certes, les nuages étaient au rendez-vous, empêchant les contemplations célestes, mais la bonne humeur était là ; visiteurs, qu'ils soient amateurs ou experts, organisateurs, qu'ils soient bénévoles ou chercheurs, tous partageaient joie et curiosité, envie d'apprendre et de partager.

Au programme, nous avons retrouvé les traditionnelles conférences scientifiques, visites de l'observatoire, projections 3D, shows planétarium, expositions thématiques, maquettes spatiales.

Grâce à la présence du groupe ORION, le club d'astronomie du Pays de Gex, nous avons eu la chance d'observer les différentes

couches de l'atmosphère solaire caractérisée par la présence de taches ainsi que l'occasion encore plus intéressante de suivre une tempête solaire en temps réel !

Parmi les missions spatiales présentées, Euclid, dont le lancement est prévu pour le 1er juillet, occupe une place très particulière. Elle est destinée à percer les mystères de l'énergie sombre et de la matière noire. Le rôle fondamental de l'Intégral Space Data Center (ISDC) du Département d'Astronomie de Genève est de mesurer la distance des galaxies pour

reconstruire une carte en 3D de l'univers lumineux au cours des derniers dix milliards d'années.

Quelques nouveautés telles que l'exposition *Exoplanètes, Art, Science & Fiction*, qui était présente à la Galerie du Boléro jusqu'à fin avril, et *Sommes-nous seul-es dans l'Univers?* ainsi que la présentation des futurs projets de l'observatoire comme le Centre pour la Vie dans l'Univers (CVU) et le Centre 51 Peg, dont je parlerai plus bas.

Le carnaval des planètes : un spectacle astronomique !

Et pour clôturer cette année de festivités, le département d'astronomie de l'Université de Genève, l'OCV (Orchestre de Chambre de Versoix) et l'association Le Carnaval des Planètes ont présenté un voyage musical et astronomique qui oscille entre art et science avec la projection de vidéos spectaculaires ; une représentation que j'attendais avec impatience depuis une année !

La Symphonie des planètes est

une suite pour orchestre et piano composée par Simon Prêcheur Llarena. Il a été inspiré par le travail de Johannes Kepler, un astronome très connu pour avoir identifié que les orbites des planètes étaient elliptiques et non circulaires.

En 1619, il réalise une synthèse étonnante entre astronomie et musique ; Kepler a l'idée d'associer les vitesses des planètes à une note de musique. Le mouvement elliptique de la planète fournit un motif dont l'étendue entre sa note la plus grave et la plus aiguë dépend de son excentricité et de la durée de sa période. Ainsi, il a construit des gammes musicales constituées d'une série de notes de musique pour chaque planète du système solaire servant de motif au développement de chaque mouvement qui composent cette œuvre ; la Lune, Mercure, Venus, la Terre, Saturne, Mars, Jupiter, Neptune et Uranus.

Mais l'union entre musique et astrophysique ne s'arrête pas là ! Laurent Eyer, astrophysicien à l'UNIGE, mais aussi écrivain, pianiste et chanteur, s'est occupé de nous apporter les explications



scientifico-historiques en commençant par les lois de la physique ayant amené à la genèse des gammes de Kepler en passant par le fameux procès de Galilée. Ses interventions étaient complétées par les explications musicales du compositeur et ingénieur qui nous a détaillé ses réflexions lors de la composition ainsi que la façon dont il a mis en scène les gammes de Kepler pour réaliser cette danse des planètes.

Finalement, le tout a été exécuté par le pianiste François-Xavier Poizat et l'Orchestre de Chambre de Versoix (OCV) rassemblant 45 instrumentistes, sous la direction du chef Sébastien Brugière.

Comme l'a si bien dit M. Pepe, directeur de l'Observatoire, les artistes/scientifiques nous ont offert ce soir-là un véritable cours, mais pas un cours ennuyeux qui nous tient difficilement réveillés, au contraire, un cours passionnant et divertissant qui nous a transportés à travers l'histoire et l'univers.

Le Carnaval des Planètes est un projet à la fois éducatif, scientifique, et symphonique. Il

est créé à l'occasion des 250 ans de l'Observatoire de Genève.

Plus d'informations sur <https://www.carnavaledesplanetes.com/>.

Fin des festivités et début d'un nouveau projet... le Centre 51 PEG

Fidèle à sa volonté d'intensifier le dialogue entre le grand public et les astronomes, l'Université de Genève souhaite offrir un lieu de médiation scientifique au grand public sur le site de l'Observatoire à Sauverny, qui portera le nom de l'étoile hôte de la première exoplanète, 51 Pegasi, rendant ainsi hommage à Michel Mayor et Didier Queloz pour leur découverte récompensée du Prix Nobel de physique 2019.

Cet espace aura comme principale mission la transmission des connaissances, la sensibilisation et l'engagement en faveur des sciences naturelles, et permettra aux visiteurs d'interagir avec les scientifiques pour s'immerger dans les dernières découvertes en astronomie ou pour s'initier à la physique et aux autres sciences naturelles ainsi qu'aux outils essentiels pour les astronomes que sont les mathématiques et l'informatique.

Maria

Le carnaval des planètes : un spectacle astronomique !

Fête de la danse AEQV



Grande émotion et affaurement ce samedi 10 juin autour de la salle communale de Lachenal: c'est le grand jour de la danse à Versoix !

Depuis plus de 30 ans, les cours de danse d'École et quartier célèbrent la joie, la force, la douceur, l'expression, le mouvement en musique, mais aussi l'effort et la constance nécessaire pour réaliser et exécuter ensemble la danse d'un lieu, d'une époque, d'un goût particulier. Et c'était précisément le thème de cette édition : la danse reflète des mondes passés, présents et même futurs !

263 danseurs de 26 groupes se sont succédé en 36 chorégraphies originales de 2 à 4 minutes environ chacune: un rythme endiablé qui n'a pas laissé le public indifférent.

Dans les gradins, on encourage, on bat des mains, des pieds : on vibre avec tous ces danseurs

et danseuses, jeunes et moins jeunes qui offrent un festival de couleurs, de bonne humeur et de santé. Quelle énergie !

Côté coulisses, quelle organisation aussi : il en faut pour garder les plus petits occupés en attendant leur passage sur scène ! Dans les coulisses, on décompresse, on attend, on s'échauffe, on répète.

Certes la température a grimpé dans la salle, et l'attente était conséquente, mais le bonheur était au rendez-vous de cette formidable équipe qui est restée groupée un joli moment sur scène pour profiter des vivats et de la confiance en eux et en leur corps que leur apporte la pratique de

la danse et la représentation en public. Des gens plus confiants, plus heureux, mieux dans leurs baskets et dans leurs relations, que demander de mieux qu'une inscription l'an prochain aux danses de salon, au Hip-Hop, à la Zumba, à la salsa, au flamenco ou à la danse classique ou contemporaine ?

Les douze enseignants de danse d'École et quartier étaient sur scène pour vous montrer le tempo, elles et ils vous attendent à la rentrée.

Sarah Schmid-Perez



Il y a (presque) 250 ans à Versoix, suite



Extrait du registre de la paroisse de Versoix

mariage

(orthographe originale respectée)

Sr Claude Joseph, fils légitime et majeur de furent Claude Majeur et Elizabeth Bregue negotiant de la ville de Versoix, et Delle Marie Elisabeth Eloise fille légitime et mineure de Sr Bernard Rambois et de fut Marie Esteglement demeurant à Versoix après publication aiant obtenu dispense de deux bans et l'interstier dûment insinuées et contrôlée sans oppositions ni empêchement reçu dans cette Eglise la bénédiction nuptiale le dix juillet mil Sept cens quatre vint En présence du père de l'épouse ne pouvant signer pour cause de paralysie des Srs Pierre Majeur frère de l'Epoux, Gaspard harmann, joseph Laurent Bremond, et Francois Rilliet tous de la paroisse de Versoix témoins requis qui ont signé avace les paries contractantes.

Jannod Curé

(Bremond) (Joseph Majeur) (Marie majeure nées Rambois) (Gaspar hartmann) (rilliet) (pierre majeure)

Commentaires :

1. L'époux Claude Joseph Majeur est né à Bulle dans le canton de Fribourg en 1851. Il fut reçu communier bourgeois de Versoix en 1784. Avec son frère Pierre, il était un « négociant » à Versoix, soit épicier et vendeur de fromages.

2. Voici le portrait peu flatteur qu'en a fait M. le comte Durous qui passait à Versoix lors des élections de 1791 : « (...) il m'apprit qu'il y avait une cabale pour provoquer le maire (Mégard) à donner sa démission et pour mettre à sa place un gros paysan d'un petit endroit dans les montagnes d'un canton, je crois Fribourg en Suisse, où il était dans sa jeunesse gardeur de cochons, ensuite brasseur de mortier, c'est-à-dire petit valet de maçon, puis commis chez un frère, qui de domestique était devenu marchand, qu'il a eut le secret de ruiner, et qui est mort insolvable, puis tour à tour négociant de fromage et d'épicerie, que dans ce dernier état il venait de faire la banqueroute la plus frauduleuse (...) »

3. L'épouse, fille de Bernard Rambois de Versoix, lui apporte une dot considérable qui lui permet de devenir fortuné.

4. Profitant des troubles révolutionnaires, il deviendra maire de Versoix-le-Bourg de 1791 à 1794, écartant le maire Jean-Gaspard Mégard, considéré comme trop aristocrate.

5. Sa fille Louise Madeleine, née en 1784, épousera Jean-Baptiste Terray qui deviendra lui aussi maire de Versoix.

6. Joseph Majeur possédait, à la fin de sa vie, la propriété « Joli-Port » et d'autres bâtiments à Versoix.

Yves Richard

MES COUPS DE COEUR EN JUILLET-AOÛT

L'école est finie

Les vacances d'été sont arrivées dans notre région ! Pour les écoles, pour les enseignants et, dans une moindre mesure pour tous les autres. Le monde tournera moins vite pendant cette période de presque deux mois. Même si vous, vous n'êtes pas en vacances d'été, vous devrez composer avec notamment un horaire de transports publics réduit et avec l'absence de notre journal Versoix-Région dans vos boîtes aux lettres jusqu'à début septembre.

Pour ceux qui n'ont pas d'enfants scolarisés les informations du style « *en dehors des vacances scolaires* » restent toujours un dilemme.... C'est quand encore ces vacances scolaires ? Ces vacances d'été, d'automne et tant d'autres ?

L'école est finie ! Commence le temps des loisirs ! Que faire tous les jours ? Il faudra chasser l'ennui, il arrive si vite Commence le temps aussi ou toute la matière qu'on a apprise durant l'année scolaire s'assoit elle aussi. Epuisée d'entrer par la force dans des têtes parfois récalcitrantes. Epuisée aussi d'éviter de se faire chasser au plus vite. Fatiguée quand même de lutter, pour convaincre qu'elle est et, surtout, sera utile un jour.

L'école est finie, vive le temps des loisirs!

Derrière moi, les pique-niques et grillades de débuts de soirée s'organisent. Une belle ambiance conviviale.

L'autre jour nous avions préparé un pique-nique avec mes petits enfants. Ils raffolent des légumes crus avec un dip maison à la crème fraîche et du persil. Alors nous sommes allés acheter tout cela, des carottes, des poivrons, du persil et de la crème fraîche. Quel incroyable choix de crèmes fraîches au rayon de produits laitiers ! Comme avec les carottes, clairement des carottes, et comme pour les autres légumes, nous prenons simplement un pot de crème fraîche, clairement de la crème fraîche, c'est écrit dessus.

Mais oh, le dip a un goût bizarre. Les enfants ne le veulent pas. Surprise ! La crème fraîche n'était pas de la crème ! Clairement ! Nous aurions dû lire les « *petits caractères* », ceux qui cachent aussi dans les contrats des informations importantes... Inattention lors des achats ... hmmm mais pourquoi donc



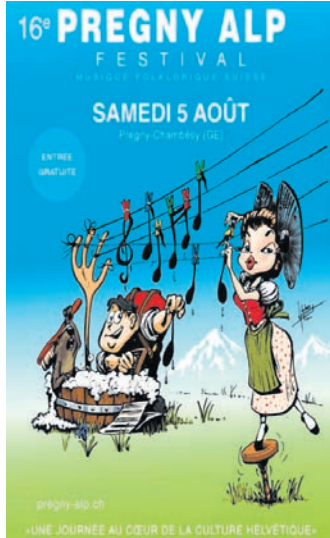
doivent-ils nommer cette purée d'amandes et autres ingrédients « *crème fraîche* » ? Pourquoi se trouve-t-elle parmi les vraies crèmes fraîches ? Ou doit-on alors chercher les purées d'amandes ? Cela me fait furtivement penser aux fausses montres importées d'Asie et détruites régulièrement...

J'ai le même sentiment de m'être fait berner sur la marchandise qu'il y a quelque temps, invitée à une soirée, lors du « *le buffet est ouvert* ». Les traiteurs avaient eu la délicate idée d'assortir le plateau des fromages avec des cerneaux de noix et de beaux raisins juteux. Mmmhh, excellente combinaison gourmande ! Seulement que le beau raisin était en plastique. Plusieurs personnes, avec leur assiette dans la main gauche, essayaient en vain, avec juste la main droite de prendre un raisin ... un coup monté de vous dis !

Pour les semaines à venir j'ai deux vrais Coup de Coeur à vous proposer :

Fête nationale à Versoix
31 juillet dès 18h pour la Guinguette du Sauvetage
1er août dès 18h pour la Fête nationale suisse

Sur les quais de Versoix
Concert de la MMV, cortège aux lampions, cérémonie officielle, feux d'artifices, manèges et bal



populaire.

Pregny Alp, 16ème édition

Festival de Musique Folklorique Suisse

Samedi 5 août de 11h à 23h

Entrée libre,
route de Pregny 47 à Chambésy
TPG Ligne 20, arrêt Pregny-Mairie

Participez, cela ajoute à la vraie joie de vivre !

Je vous souhaite, très chers lecteurs, une excellente saison estivale ! Et de la vraie ! Avec des couchers de soleil tardifs et des longues soirées agréables, la nature ne nous fournit pas de copies ! On se revoit début septembre !

Lisa Widmer

Le Zooloo sera là fin août

Le Zooloo fêtera sa 15ème édition le 25 et 26 août prochain et ça va être bestial !

Le festival métamorphosera les abords du Léman en véritable réserve sauvage. Nous nous réjouissons de plonger les lieux dans une ambiance unique, ou animaux sauvages, arbres exotiques et autres événements improbables ne manqueront pas de surprendre !

Des concerts rugissants, des spectacles éblouissants, des acrobaties aériennes à couper le souffle ainsi que des bêtes d'activités pour les familles sont au menu de cette édition quinquennale.

Quinquéquoi ? Oui, nous soufflerons nos 15 bougies en sympathique compagnie pour cette édition, avec au programme sur nos scènes :

- Un set brutal avec Hermeth
- De l'irish animal avec Kenny's Swiss Side
- Des concerts avec la faune locale, composée de Ça Va Chier et The Long John Brothers
- Des shows endiablés avec Killing Volt et Dawn Givers

Et bien d'autres sauvageries !

Au total, ce ne seront pas moins de 11 groupes ainsi que 10 Djs, 1 théâtre de marionnettes, 1 groupe de performance artistique qui feront parler leurs talents artistiques aux bords du lac en ce weekend de fin d'été.

Jeff Bucher

Nuances: hier et aujourd'hui

- Hier j'étais mais suis-je encore aujourd'hui ?

La vie me réserve-t-elle plaisir ou bien ennui ?

- Tu as le choix, les deux te vont comme un gant.

Le plaisir épuisé laissera place à un profond ennui,

qui accouchera d'un plaisir inas-souvi.

- Y a-t-il autre chose à espérer ici ? Autre chose que plaisir ou ennui ?

- Pourras-tu jamais comprendre le vide qui m'assaille,

Le néant qui m'engloutit chaque jour, chaque heure, chaque minute si je ne l'éloigne ?

- Aimer la vie ne suffit-il pas à se sauver ?

- Pour la vie, pour la fin, pour la minute de franche illusion,

Il faut la force de la colère, l'ardeur de l'absence et le délire de la certitude.

Sarah Schmid-Perez

Vernissage de l'expo de Daniel Humair



J'ai pu visiter l'exposition de Daniel Humair le jour même du vernissage, le 2 juin dernier.

Un vernissage est toujours un moment très spécial. L'artiste est présent. Il est surtout conscient qu'il est en train de dévoiler devant un public qu'il connaît peu, le résultat des moments d'inspiration très personnels, de tant d'heures de face à face solitaires avec son oeuvre. Il se laisse surprendre par l'interaction du public avec son art, il voit sur les visages les premières réactions, spontanées. Oui, les expressions de ces personnes qui se sont déplacées pour découvrir ses oeuvres en sa présence.

L'artiste est là pour interagir avec ce public parfois curieux, parfois très discret. Puis l'artiste raconte le cadre qui l'a inspiré, ce qu'il ressentait quand il créait ses oeuvres, son parcours. Ce qui est extraordinaire, aussi, est la liberté que nous avons, nous, le public, d'émettre un jugement, Versoix Région 330

oeuvre est très subjective. C'est aussi ce qu'il expliquera aux élèves des écoles qui viendront visiter l'exposition. Que leur avis compte.

Dans l'invitation à ce vernissage ouvert à tous, Olivier Delhoume écrit que nous apercevons dans les oeuvres de Daniel Humair la plus petite particule de sa créativité, de son imaginaire.

Très poétiquement il parle de lassos blancs qui attrapent des nuages colorés, des cellules organiques brossées par l'artiste.

Allez découvrir cette exposition surprenante et laissez votre interprétation avoir raison.

Bonne expo !

Lisa Widmer



mais aussi d'accepter ce que l'oeuvre provoque en nous, ce que nous ressentons quand nous les regardons, les interprétons. D'admettre qu'elle ne réveille pas les mêmes sensations chez toutes les personnes, que c'est une affaire privée.

Comme l'a si bien dit Olivier Delhoume, chef du service culturel de la ville de Versoix, l'interprétation d'une



Daniel Humair et le conseil administratif

PUBLICITE

Art en campagne 2023

Une exposition estivale champêtre le long d'un chemin transfrontalier... de l'art à la campagne... de la campagne autour de l'art...sur le territoire des communes de Collex-Bossy (CH) et d'Ornex (F). En famille, entre amis, partez à la découverte de cette 9ème édition.

Laissez-vous guider par votre envie et cheminez librement le long d'un sentier transfrontalier balisé. L'édition 2023 est forte de 39 oeuvres exposées en plein air, au bord des champs, le long d'un cours d'eau ou dans la forêt, autour du thème « *Contrastes* ».



Art en Campagne, c'est du 24 juin au 3 septembre 2023.

L'exposition est gratuite, le parcours accessible à tous, praticable dans les deux sens, à pied ou à vélo, il est parsemé de nombreux bancs.

Point d'orgue de cette édition, un spectacle vivant, composé de quatre performances, jalonnerons le parcours.

Rendez-vous le samedi 26 août dès 17h (date de remplacement en cas de mauvais temps : 27 août) pour un voyage aux quatre coins du monde. Qu'il s'agisse de chants nordiques ou de rythmes africains envoûtants, laissez-vous surprendre par l'alchimie parfaite entre art et campagne.

Retrouvez toutes les informations sur www.artencampagne.org

samedi 26 août 2023 de 17h à 19h30

Spectacles simultanés sur le parcours d'exposition 17h-17h20, 17h40-18h; 18h20-18h40; 19h-19h20

En cas de météo défavorable, repli le dimanche 27 août Appeler le 1600 (CH) dès midi

Art en campagne

Contrastes

Chemin d'art transfrontalier

- * Trio lyrico-magique et humoristique
Francesca Giarini Dalhen, soprano, Dimitri Saussard, accordéon, Guillaume Lemon, magie
- * Markus Schmid, théâtre d'objets, Gofefo Konate, balafon
- * Contes nordiques, Eric Dalhen, conteur, Voix Boréales : Taina Onnela, Claire de Buren Massy, Hilde Stein
- * Ecole de Cirque Chrysalide et Nicolas Isambert
- * Jean-Claude Welche, scie musicale
- * Kirsty Griffiths, harpe

Le SPECTACLE VIVANT VIENT VERS VOUS

Ecole & Quartier

Loisirs et formations pour tous les âges

2023-2024

La nouvelle saison est là...

Dès le 1^{er} juillet 2023, découvrez sur notre site notre nouveau catalogue de cours 2023-2024 ainsi que nos nouveautés :

- Fusion Danses
- Balance'Danse
- Kid's Dance 4-6 ans
- Joggingwalking
- Jeux mathématiques 6-10 ans
- Astronomie adultes et enfants
- Macramé
- Relookage de meubles et objets
- Programme d'attention/concentration ados et enfants
- Yoga le samedi
- Randonnée pédestre à thème

Vous êtes intéressé.e par un cours et souhaitez vous inscrire ?

Inscription en ligne sur aeqv.ch dès le 1^{er} juillet

Venez tester nos cours, les essais seront gratuits

(sans inscription) la semaine de la rentrée

du 11 au 15 septembre 2023

WEEKEND FESTIF

Ecole et Quartier remercie toutes les personnes qui ont contribué à la réussite de ce weekend festif du 10 - 11 juin 2023

Exposititon d'Arts Créatifs



Merci à tous ceux qui ont tenté leur chance à notre concours et félicitations aux heureux gagnants qui remportent un bon pour un cours E&Q :

- | | | |
|-------------------------------|------------------------|--------------|
| 1^{er} prix : | Mme Verena Berthoud | Bon de 300.- |
| 2^{ème} prix : | Mme Florianne Chieppin | Bon de 200.- |
| 3^{ème} prix : | M. Skander Chahlaoui | Bon de 100.- |

Spectacle de danse



Pièce de théâtre



CET ETE

A la piscine du centre sportif de Versoix



dès 4 ans
du 3 juillet au 18 août 2023



les samedis
du 17 juin au 9 septembre 2023

Renseignements et inscriptions sur natation@aeqv.ch

Suivez notre actualité sur Facebook & Instagram

Ecole & Quartier
Collège des Colombières
Salle 332, 3^e étage
4, ch. des Colombières
1290 Versoix

Horaires
Du lundi au vendredi de
8 h 30 à 12 h 00

Contact
Tél. 022 388 24 44
info@aeqv.ch



Ecole
& Quartier

REPAS/APÉRO EN MUSIQUE LIVE
4 CONCERTS + 4 FILMS, ENTRÉE LIBRE

Ciné-Plage 27^e édition

Dès 19:00 :
cuisine du monde
d'inspiration
afro-européenne
légère et succulente,
(Plat 12 Frs,
Desserts 5 Frs,
Boissons 3 et 4 Frs)
accompagnée
en musique
de 19:00 à 20:00
par des artistes
locaux

Samedi 1^{er} juillet



SIS'N' BRO
Un frangin, une frangine pour des
reprises rock'n'folk acoustiques.

Dimanche 2 juillet



DJ LORDSAMDUX
Bassiste, percussionniste avec des mu-
siques du monde, reggae, beat hip hop
jazz, groove, trip hop.

Samedi 8 juillet



LORENZO PISTOLESI
Compositions poétiques d'un guitariste
qui mêle avec truculence jazz, blues et
musique italienne.

Dimanche 9 juillet



POC DES POUB'S
Guitare et textes d'un jeune chanteur
suisse engagé.

Maison La Grève
31 chemin des Gravieres
Port-Choiseul - Versoix
120 places assises
dont 80 couvertes

En cas de temps
incertain :
le tél. 1600-5
renseignera dès 17:00
[www.cineversoix.ch/
cine-page](http://www.cineversoix.ch/cine-page)

Tél. 022 755 27 18
info@cineversoix.ch
Bus ligne 50 ou
Léman Express arrêt
«Pont-Céard-Gare» à
500 m.

Samedi 1^{er} juillet

20:30 Concert



**MUSIQUE
MUNICIPALE
DE VERSOIX**

La MMV offre, sous la baguette inspirée
de Leonard Clément, avec un plaisir
gourmand un concert de séries cultes
des années 60 - *Chapeau melon et
bottes de cuir, Le Saint, La Famille Ad-
dams* - et d'autres plus récentes comme
*Friends, The Crown, L'Inspecteur Gadget,
Pokémon et Shrek*.

22:00 Film



DIVERTIMENTO

Marie-Castille Mention-Schaer, 2023,
France, 1h50, vo français, 8+/12+
Après un concert du Boléro de Ravel à la
télé, Zahia, 11 ans, rêve de devenir che-
ffe d'orchestre. Zahia et sa sœur jumelle
Fatima, fêrue de violon, surmontent avec
fougue les préjugés sociaux, racistes et
sexistes. Le maestro Celibidache prend
Zahia sous son aile. L'histoire vraie de la
cheffe Zahia Ziouani incarnée avec jus-
tesse par Oulaya Amamra.

Dimanche 2 juillet

20:30 Concert



DISTORDEAD
Rock 90's

Redécouvrir le rock anticonformiste
des années 90, c'est la ligne du groupe
DISTORDEAD, formé de collégiens mey-
rinois de 16/17 ans. Les titres cultes de
Nirvana, Cranberries et autres Pixies
seront interprétés avec énergie et sim-
plicité par Luna (chant), Elias (guitare),
Thiemo (basse) et Eilan (batterie).

22:00 Film



UN DIVAN À TUNIS

Mane Labidi Labbé, 2020, France/Tu-
nisie, 1h28, vo fr/arabe st fr., 10+/14+
Selma (lumineuse Golshifteh Farahani !)
revient au pays ouvrir un cabinet de
psychanalyse. Cette jeune psy atypique
doit ajuster les principes de la réalité
tunisienne aux principes de plaisir tout
autant tunisiens... Son divan accueille
des Tunisiens de tous horizons et de doux
délires. Une comédie sociale pétillante,
tendre et finement subversive.

Samedi 8 juillet

20:30 Concert



EASY GROOVE
Rock 70's/80's

Ce groupe genevois distille un blues/
rock des plus nostalgiques en re-
visitant des standards des Doors, Rory
Gallagher, Ten Years After, Creedence
Clearwater Revival, Stevie Ray Vaughan,
etc. A la guitare et au chant Eric Grivel
et Ruggero Monferrini, à la batterie
Jean-Claude Zürcher, à l'harmonica Phil
Janin et à la basse Jacques Arnal.

22:00 Film



**EL ROBO DEL
SIGLO - LE BRA-
QUAGE DU SIÈCLE**

Ariel Winograd, 2021, Argentine,
1h54, vo espagnol st fr., 16+/16+
2006, près de Buenos Aires, un adepte
de philo et de haschich concocte avec un
Arsène Lupin local le plan parfait pour
braquer sans armes ni rancœur la banque
Rio. Ce réel casse du siècle est transposé en
comédie à suspense des plus cocasses, un
succès national à deux millions d'entrées !
Prix du Public, Festival Mill Valley 2020.

Dimanche 9 juillet

20:30 Concert



SERGIO K GARCIA
*Buenos Aires en
Canciones*

Sergio Garcia (guitare et chant),
entouré de Massimo Pinca (contre-
basse) et Aurélien Gattegno (flûtes et
cajón) explore des rythmes influen-
cés par le tango en alliant allègre-
ment instruments classiques et
instruments traditionnels latino-amé-
ricains et le chant. Ces entraînantes
ballades recréeront l'esprit festif et
romantique de Buenos Aires.

22:00 Film



**IT MUST BE
HEAVEN**

Elia Suleiman, 2019, Palestine, 1h37,
vo arabe/anglais st fr., 8+/16+

Le cinéaste palestinien voyage à Pa-
ris et New-York et observe avec élé-
gance et une malice toute silencieuse
des humiliations et des absurdités
communes à celles vécues chez lui,
à Nazareth ou Ramallah. Un regard
burlesque dans la veine de Jacques
Tati et Buster Keaton sur le monde
tel qu'il tourne étrangement et sur
l'humaine comédie.

Le printemps en fanfare avec la MMV

C'est avec un immense plaisir que nous attendions depuis quelques semaines le concert de la MMV donné le dimanche 4 juin à la salle communale Lachenal de Versoix.

Programme alléchant, basé sur « Les grandes musiques du petit écran », autant dire, airs connus, souvent inoubliables, et rappelant des histoires tout aussi mémorables qui ont bercé notre jeunesse ou notre vie d'adulte des années 80 à 2000.

Comme toujours, selon un rituel bien établi, la co-présidente Mme Delieutraz-Marchand souhaita la bienvenue au public nombreux, tout en saluant la présence du CA au complet, des autorités cantonales et communales, du délégué à la Culture, des membres d'honneur et amis de la MMV.

Puis sous la direction de M. Clément, les œuvres présentées se succédèrent avec entrain, humour et professionnalisme.

Si «The Saint» ou « Chapeau melon et Bottes de cuir » nous

rappelle aussi bien les héros et acteurs de ces séries amusantes et aux intrigues bien ficelées, leurs images et la musique restent gravées dans notre mémoire pour longtemps.

Les trois premiers morceaux nous épatent dans « The Glenmasan », « The Mandalorian » et « Jag » pour les batteries, xylophones, timbales, contrebasse ou flûtes seules, puis tout l'orchestre évoluant en rythmes divers dans les nuances aussi douces que fortissimo. Le charme opère à travers les harmonies et sonorités différentes, surtout quand trompettes et cors s'intercalent avec des flûtes et clarinettes, réhaussées par quelques mesures au tambour. Le dynamisme est à la hauteur.

Après la présentation du programme de l'année de la MMV, les nouveaux statuts pour une co-présidence effective depuis le 29 mars 2023 avec Mme Balomenos-Warynski, les remerciements et remise de diplômes aux fidèles musiciens

après tant d'années de service, place à la musique avec un solo de clarinette de M. Flückiger en hommage à M. Thierry Mermod, professeur de clarinette, qui suit les élèves de la MMV depuis 35 ans, puis les harmonies vives s'enchaînent avec une petite fille habillée tout en jaune avec capuchon et queue représentant Pikachu (Pokemon). Puis donnant encore plus de relief à la musique, les deux orchestres jouent ensemble où saxophones, batterie et xylophone s'en donnent à cœur joie. Moment fort apprécié !

Passons à des thèmes plus récents dans les années 2000 et plus. «Theme from The Crown », « Shrek Soundtrack Highlights », «Games of Thrones» voilà qu'on entre dans un monde royal. Si pour le premier on évoque en douceur la vie d'Elisabeth II, puis une musique entraînante dynamisée par les flûtes, les clarinettes et les saxos, avec une batterie bien agréable, on s'envole aussitôt dans la forêt et les marais où Shrek sauve une

princesse.

Voilà les trompettes en action qui ouvrent le troisième morceau évoquant notre planète chamboulée par le réchauffement climatique.

Qui ne connaît pas la famille Addams ! Si cette famille est très spéciale, la musique y relative ne l'est pas moins. Très dynamique, originale, entraînante, chromatique, scandée en claquant des doigts, on revit la série avec bonheur.

Un avant-goût pour écouter «Inspecteur Gadget» policier pas toujours très efficace, mais bien secondé par son chat astucieux et sa nièce. Très rythmée et entraînante, vous entrez dans la danse par les piccolos, la batterie, les clarinettes sans oublier les bassons et le xylophone qui donnent l'originalité.

M. Flückiger, avec une carotte dans la main, dirige cette fois-ci «Bugs Bunny and Friends». Entrée entraînante, rythmes saccadés, harmonies dansantes illustrant



Petit Orchestre qui joue en 2ème partie

la démarche de canard de Bugs Bunny. Duo de clarinettes, puis chaque groupe d'instruments ravive le sujet assez rigolo.

«I'll Be There For You (Friends)» termine ce concert sous la baguette de L. Clément. Batterie, timbales, tambourin font ressortir les harmonies de cet orchestre où les instruments à vent illustrent bien cette version.

Pour le bis, le drapeau suisse est à l'honneur sur le devant de la scène, l'armailli y dépose quelques vaches en peluche et une cloche. La musique folklorique bat son plein, avec un public qui scande

aux moments choisis par le directeur. Soliste de saxophone, puis cinq trompettistes debout, puis clarinettes, suivis de flûtes, des cors, tous aussi debout et un bon carillon de cloches, voilà de quoi satisfaire une assemblée enchantée et vouée corps et âme à la MMV.

Un tout grand MERCI aux directeurs, musiciens et intervenants pour ce joyeux concert, qui nous a laissé admirer les affiches des œuvres exécutées avec brio lors de cette soirée musicale. Vives félicitations.

Lucette Robyr
Photos : JR



Retour en photos sur la fête de la musique de samedi 24 juin à Versoix



Ouverture de la fête de la Musique avec Cédric Lambert interprétant à la guitare "Natural beauty of Neil Young", entouré par Laura Bonvin et Yasmine Ambroise

A 10h, sur le camion scène "20 Mille Lieux" devant le Boléro, le traditionnel concert des élèves de l'Ecole de musique Croqu'Notes a donné le feu vert aux festivités de la fête de la musique à Versoix avec un programme varié et plein de joie

sous la direction de sa directrice Mme Yasmine Ambroise.

S'ensuivit à la bibliothèque du Boléro un atelier découverte des instruments avec la participation de professeurs de l'Ecole de Musique Croqu'Notes. Les artistes en herbe se familiarisent avec le violon, instrument le plus petit et le plus aigu de la famille des instruments à cordes, le violoncelle plus grand au registre grave et à la sonorité riche et profonde, à la guitare, instrument à cordes pincées ainsi que la harpe, majestueux instrument également à cordes pincées etc. Cet atelier découverte peut susciter des coups de foudre pour tel ou tel instrument et même des vocations, qui sait ?

A rappeler que l'Ecole de Musique Croqu'Notes organise cet été des ateliers dont vous trouverez les dates et inscriptions sur le site www.ecole-musique-croqunotes.ch

La fête de la Musique 2023 fut belle car la musique nous apporte paix, joie et sérénité contre tous les maux de ces temps.

BS



Cirqenbulle



Démonstration de danse par Ecole & Quartier



Xu qin, concert de guzheng



Hector-ou-rien



Présentation d'instruments à la Bibliothèque



La chorale de l'EMS Bon-Séjour de Versoix



Smootalia, chansons italiennes revisitées



Versoix égalité : un pique-nique empli de sororité



Le collectif féministe de Versoix avait convié la population pour un pique-nique sur la place du marché le 14 juin à midi.

Une vingtaine de personnes ont répondu à l'appel, l'atmosphère était emplie de bienveillance, sororité et confidences. Le soleil brillait, heureusement qu'une tente avait été installée pour que les convives puissent manger dans de bonnes conditions.

Le « code couleur » a bien été respecté, la plupart des personnes présentes arboraient fièrement du violet, vêtements assortis aux calicots suspendus autour. Un moment de partage intergénérationnel pour évoquer le chemin déjà parcouru, mais surtout rappeler toutes les revendications afin que l'égalité, pourtant officiellement promulguée en 1981, soit enfin appliquée partout en Suisse. Une membre de Versoix égalité

a lu les revendications de la Grève féministe, ainsi qu'un magnifique poème pour le droit à l'avortement rédigé par une élève du CO des Colombières. Ses propos ont été entendus sur toute la place grâce au porte-voix.

Plus tard dans l'après-midi, un cortège entre l'église et la gare a conduit la délégation versoisienne vers le train afin de rejoindre le grand cortège à Genève où la fête de l'égalité a continué dans une ambiance festive. Les manifestations dans l'ensemble de la Suisse ont réuni 300'000 personnes !

Anne-Lise Berger-Bapst

Soledad en train de lire le manifeste officiel



FB: Le soleil invite à sortir!



Durant l'été, soit du 3 juillet au 20 août, les activités club n'auront pas lieu. Seuls les Arts créatifs se réuniront les mardis après-midi entre 14 et 17h. Le comité souhaite de bonnes vacances à tout le monde et se réjouit de retrouver les membres dès le 20 août.

Anne-Lise Berger-Bapst

Photo: Christiane Percy lors d'une rando en mai 2023

**Les Flots Bleus**

Les Flots Bleus

8, rue de l'Industrie
à Versoix

Tél : 022 755 21 85

Site: www.flotsbleus-versoix.ch

Tour du monde en un jour en septembre

Diversité à Versoix, rencontre autour de la nourriture et diverses animations !

La fête « *Tour du monde en 1 jour* » du 17 septembre aura pour but de mettre en valeur la richesse culturelle de Versoix à travers les spécialités culinaires.

Le comité d'organisation de la fête cherche des habitants qui seraient prêts à cuisiner un de leurs plats favoris pour le faire goûter aux autres !

Les frais de nourriture seront pris en charge par la commune.

Vous avez envie de partager vos spécialités, annoncez-vous au Rado 022 755 47 11 ou par mail cr.lerado@fase.ch

Pour plus d'information venez à la réunion le 24 août à 18h30 au Rado 1 ch Courvoisier.

Nous cherchons aussi des bénévoles pour donner un coup de main. N'hésitez pas et au plaisir d'avoir de vos nouvelles.

L'équipe d'organisation de la fête de « Tour du monde en 1 jour »



TOUR DU MONDE EN 1 JOUR

DIMANCHE 17 SEPTEMBRE / 10H - 18H

10h - 18h Musiques et jeux du monde

13h - 17h Ateliers pour les petits et grands

10h - 12h Ateliers de cuisine animés par les habitants de Versoix. Inscriptions sur place !

Dès 12h Buffet de nourriture multiculturelle préparé par les habitants de Versoix. Prix libre !



Les Elu(e)s d'Alors en visite



Visite du site de l'usine électrique Jean Estier SA

Classée en catégorie « mini », la centrale située sur la Versoix suscite un intérêt inverse à sa taille. Surtout depuis l'annonce du Conseil d'Etat, par un arrêté de mai 2022, de ne pas renouveler la concession d'utilisation des eaux de la rivière arrivant à échéance en 2032.

Des autorisations pour d'importants travaux d'aménagements, afin de

minimiser l'impact de l'activité, avaient pourtant été accordées. L'actuel Conseil municipal versoisien s'est quant à lui prononcé favorablement au renouvellement de la concession.

Quoi de mieux dès lors, pour les Elu(e)s d'Alors qu'une visite in personam. Une bonne vingtaine d'anciens municipaux se sont réunis le 2 juin pour une balade le long du canal menant aux échelles à poissons suivie de la visite des installations. Les



L'échelle à poissons.



Mme Anne Rodriguez-Etienne, MM. Cédric Herbez, René Schneckenburger et Jean-Pierre Piccot lors de l'apéritif.

explications et commentaires de M. Thibault Estier* apportent de l'eau au moulin (c'est un ancien moulin) aux partisans du maintien des microcentrales ou, à contrario, confortent ceux et celles qui pensent qu'il faut renaturer le site. Une procédure étant en cours, nous reviendrons sur l'évolution s'il y a du nouveau.

Suite à un convivial apéro devant les locaux de la centrale, c'est en partageant un repas au restaurant Le Repère que certains/aines Elu(e)s d'Alors terminèrent la soirée.

* nommé à la présidence de l'Association du Patrimoine versoisien le 23 mai

Economie contre écologie?

Pas simple pour eux et le/la citoyen(ne) de se faire une opinion objective sur la suppression programmée des petites centrales hydrauliques. En écoutant les versions des partis politiques et les prises de position du WWF, Pro Natura et de la Fédération des Sociétés de Pêche genevoise, chaque camp a des arguments pertinents. L'idéologie l'emportant parfois sur le bon sens.

Jacques Rochat
Photos Luis Rodriguez et Jacques Rochat



Turbine hydraulique (régulateur de régime) Piccard-Pictet et Cie construite à Genève.

Gagnez 50 francs à notre concours !

Pour gagner à notre concours, il vous suffit de répondre à la question suivante.

Mais qui est-ce ?

Un indice : Le spectacle de danse et le secrétariat d'Ecole & Quartier, il les connaît bien !

Vous voyez de qui il s'agit ?

Alors, remplissez le coupon-réponse et collez-le sur une simple carte postale que vous adressez à :

Versoix-Région
Case postale 515 - 1290 Versoix
Avant le 15 août

WHO'S WHO ?



----- Coupon - réponse 330 -----

Ma réponse :

.....
.....

N'oubliez pas votre nom et votre adresse:

Nom

Prénom

Adresse

.....

En cas d' égalité, le sort désignera le vainqueur.

Et n'oubliez pas de nous soutenir en payant votre cotisation.



Merci d'avance !

